3 1761 12349920 4

TRAVANCORE ARCHÆOLOGICAL SERIES

Vol. VIII.

Text of Inscriptions

Published under the Orders of the Government of Travancore.

BY

R. VASUDEVA PODUVAL, B. A.,
Director of Archaeology, Travancore State.

TRIVANDRUM:
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS,
1938.

[Price—Bh. Re. One.

Ebhrumiradsachan
16-8-38

TRAVANCORE ARCHÆOLOGICAL SERIES

Vol. VIII.

Text of Inscriptions

Published under the Orders of the Government of Travancore.

BY

R. VASUDEVA PODUVAL, B. A.,

Director of Archaeology, Travancore State.

TRIVANDRUM:
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS,
1938.

TABLE OF CONTENTS.

Vol. VIII.

		Page.
1.	Śuchīndram inscriptions	1
2.	Agastīśvaram rock inscriptions	3
3.	Copper plate record of Cempantottattu vīdu near Kāṭṭātturai	7
4.	Copper plate records from Puliyūr	8
5.	Velunnannūr inscriptions.	11
6.	Poredam inscription of Kollam 634 (*Valati*)	,,
7.	Budhanūr inscriptions	12
8.	Copper plate record of Veṅkaṭarāya Śāka 1508	13
9.	Copper plate record from Padmanābhapuram Ko. 541	20
10.	Śuchīndram inscription of Rāmavarman Ko. 654 (*Viśati*)	23
11.	Do. Ko. 403	,,
12.	Do. Ko. 78 (1)	24
13.	Taliyal inscription	25
14.	Kurattiyara inscriptions	,,
15.	Kanyākumari inscription of Kollam 589	26
16.	Do. Koc-cadayavarmar Tribhuvanacakravarttigal Kulaśekharadeva	,,
17.	Cārodu inscription of Kollam 8(7)3	28
18.	Kāvumbhāgam inscription	,,
19.	Śuchīndram inscription of Mārttāṇḍavarman *Śaka* 1332 (*Rāgāloka*)	,,
20.	Kadukkarai inscriptions	29
21.	Śuchīndram inscription Kollam 301	32
22.	Do. Kollam 768 (*Jātasamjña*)	,,
23.	Do. Kollam 43(0)	,,
24.	Do. of Mārttāṇḍavarman Kollam 589	33
25.	Do. Kollam 318	,,
26.	Do. of Cokkattāṇḍāl, queen of Vīrapāṇḍyadeva Kollam 432	34
27.	Do. Kollam 404 (Dvārakai—Emperumān temple)	35
28.	Do. Kollam 409	36

		Page.
29.	Kanyākumari inscription of Rājendra (cola)	36
30.	Cāttannūr inscription Kollam 446	,,
31.	Śuchīndram inscription Kollam 391 (Dvārakai Emperumān temple)	37
32.	Toduvaṭṭi inscription of Ravivarma—Kollam 819	38
33.	Inscriptions from Cochin State and borders	39

TRAVANCORE ARCHAEOLOGICAL SERIES

VOLUME VIII.

Text of Inscriptions.

On the west base of the Perumal shrine in the Sthanunatha-svamin temple at Suchindram.

Text.

(I of 1103).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தெயும் சிற்த்த நிச் செல்வியும் [பொற்]ச் செயபாவெயும் தன் பெருந்தெ[வியராகி இன்புற கெடிதுயருழியுள் இடை துறைதோடுந் துடர்வன வெலிப்படர் வன வாசியும் சுள்ளிசூழ்மதிற்கொள்ளிப் பாக்கையும்] கண்ணற்கருமு ரண்மண்ணைக்கடக்குமும்

2 [பொருகடலீழத்தரசர் தமுடியும் ஆங்க]வந் தெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வெத்த சுந்தரமுடியு மிந்திரனை மும் தெண்டிசை ஈழமண்டலமுழுதும் [ஏறிபடைக்கொளன் முறை மையிற்] சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ்முடியும் செங்கதிர் மாலையும்

3 சங்கதிர்வெலி[த்தொல்பெருங்காவற் பல்பழந் தீவும்] செருவிற் சினவி இருபத்தொருகால் அரைசுகளெ கட்ட பரசராமன் மெவருஞ்சாந்திம த்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்த[முடியும்] . . . . கொப்பரகெசரிபந்ராயின ஸ்ரீ ராஜேந்ரசொழதெவ ர்க்கு யாண்டிரு . . . . . .

4 . . . . . .

5 . . . . . வெச்ச சாவாமூவா . . . . . .

6 . . . . . ராஜராஜ பாண்டி மண்டலத்து நாஞ்சிநாட்டு ஐஹதெயம் சுசிவிந்திரத்து . . . . .

7 விளக்கு ஒன்றுக்கு வெச்ச . . . . . .

8 . . . . . ராஜராஜமண்டலத்து ராஜேந்ரசொழ . . . . .

The rest damaged.

On the left side post of the threshold in the right entrance of the Dvajastambamandapa of Suchindram temple (Senbhagaraman mandapa).

Text.

(2 of 1103).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கொல்லம் எாஉயிரு மார்க

2 ழிப— யெ சென்ற வெள்ளியாட்சையும் அனி

G. P. T. 378 250. 6-4-1111.

ஷமும் அமரபக்கத்து திறையொதெசியும்
இன்னாலால் உடையார் சுசீந்திரமுடைய
கயினூர் கொயிலில் சிகாரியஞ்செய்வாரும் த-
வையிலவரும் கணக்கு எழுதின்[ற]வரும் கூடி
சன்னதியில் இருந்து ஆதிசண்டெ
ச்சுரபிறமாணம் எழுதிக்குடுத்த பரி-
சா[வ]து [1*] கருங்குடிநாட்டு விசையன்
குடியில் உடையான்குட்டி திக்கெலா-
ம் புகழும் பெருமாளுக்கு சண்டெச்சர-
ப்பிறமாணம் எழுதிக்குடுத்த பரிசாவது[1*]
மெற்படி கொயிலில் சீபண்டாரக்கணக்கு
ம் எழுதிக்கொண்டு பழையபடி உடைமை
யும் பற்றிக்கொண்டு சொறும் அடுக்குமது
ம் மற்றும் உள்ள சுவாந்திரியங்களும் பற்றிக்
கொண்டு ஆசந்திரதாரவற் சந்ததிப் பிறவெச
ம்மெ கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவிச்சு
கணக்கும் எழுதிக் கொண்டு உடைமையும்
சொறும் [பெரகரவும்] பற்றிக்கொள்ளுமாறும்[1*] மெற்படி
யான் உழவு சிவிந்திரபற்றில் தாணுவன் சரணலே-
யன் புள்ளியில் நிலத்துக்கும் அணுமகெரளக
. . . . ல்லூரில் அனந்தசரணலேயன் புள்ளியில் நில
த்துக்கும் தாணுவன் சரணலயன் புள்ளியில் நில. . .
த்துக்கும் வெட்டிவெகரியும் ஈஞ்சயதிஞ்சது
ய தவிர்த்துக் கொடுத்தொம் சிகாரியம் செயி . . . . . .
ன்றவ்ரும் தவ்வியில்வரும் கணக்கு எழுதின்ற அ . . . . .
வருமொம்[1*] உடையான்குட்டி திக்கெல்லாம் புகழும் . .
பெருமாளுக்கு இப்படிக்கு சிகாரியம் [வரும்] பாலெ
[த்தெ]வன் கெசவன் எழுத்து . . . . . சங்கரன்
சங்கரன் எழுத்து படத்து சாத்தன் தாணுவன் எழுத்து செர-
மாசிமங்கலத்து [சுக்கி]ரன் அ[க]தி எழுத்து புது [மூர]மத்து . . .
கண்ணன் எழுத்து [அறிவில்] அரங்கன் சிவிந்திரவாதி
எழுத்து கூத்தன்பள்ளி ஆதிச்சன் [சூ]தகன் எழுத்து வெளி-
யறை ஆதிச்சன் சிவிந்திரவாதி எழுத்து முல்லமங்கலத்து
சிவிந்திரவாதி தாமொதரன் எழுத்து சிவலமங்கலத்து
சகரன் சிவிந்திரவாதி எழுத்து சிகாரியகணக்கு காக்கை
[க்கு]ப்பை ஆண்டி எழுத்து சீபண்டாரகணக்கு உடை
யான்குட்டி திக்கெல்லாம் புகளும் பெருமாள் எழுத்து
தலவகணக்கு ஈச்சுரன் காலகுட்டி எழுத்து [11*]

On a pillar in the shrine of Konrayadinatha, Suchindram Temple.

Text.

(*3 of 1103*).

1 கொன்றைத்தி-
2 ருக்கொவில்
3 பண்டாரப்பி[ள்]
4 ள காமன் விக்கி
5 ரமன் அ[டிக்கள]க்
6 கணக்கு காளத்தி
7 கல்லசிவன் செ
8 வித்த திருப்பணி ச
9 தாசெவை தாணுத்
10 [தூணை]

On another pillar in the same shrine.

Text.

(*4 of 1103*).

1 கொண்றை தி-
2 ருக்கொவில்
3 பண்டாரப்பி[ள்ள]
4 காமன விக்கிரமன்
5 வாசல்க் கணக்கு
6 ஆண்டா முராராய
7 க்குட்டி செவித்த தி-
8 ருப்பணி சதாசெ-
9 வை தாணுத்துணை.

On a stone set up in a house at Kakkumur, near Suchindram.

Text.

(*5 of 1103*).

(Much damaged).

On a rock lying south of the Agastisvaram temple, near the paddy field, Agastisvaram.

Text.

(*6 of 1103*).

1 ஷஹஸ்திஸ்ரீ [॥*] அருளிச் செய்கை[॥*] புறத்தானூட்டுத்தென் வாசவாரண கன்னூட்டு அகத்தீஸ்வரான உதையமார்த்த-

2 ரண்டாச சதுவெழிமங்கலத்துப் பட்டகஸ்துக்கு பரணி நம் ஆட்டைப் பிற க்த காளிலெ இவ் வகரம்வைக்கக் கற்பிக்கையில் ச

3 துவெழிபட்டகள் பெரிருபத்துகாலுக்கு மணை இருபத்துகாலு ஸிவவ்ருதி ஷைக்கும் விஷ்ணவ்ருதிஷைக்குமுள்ள தல-

4 த்துக்கும் வெஷ்ணவாமழி ஒன்றுக்கு மணை ஒன்றும் ஸிவ்ருத்தி யஜ்ஞவெழு ஷவ்ருத்தி வராஹவெஷவ்ருத்தி

5 கைய்யாளும் பெர்தகுமணைகளுக்கும் ஆனந்தவாளர் பரிஷயில் பிழாரக களில் அன்றன்று சாதுஷ்டாவஷ்ய-

6 மூ[மு]த்த அவர்களுக்கு இருக்குமாறு மடங் கெட்ட உள்ளதலத்துக்கும் சலியவிருத்தி குலாலவிருத்-

7 தி காருவிருத்தி கையாளும் பெற்குக் குடியிருப்புக்கும் புறக்குடியாக இரு
க்கும பெற்க்கு குடியிரு

8 ப்புக்கும் கூடவி[ட்ட]நத்தத்துக்கும் இவ்வகைக்கு விடுமாறு கற்பித்த
நிலம் [நூற்று] ஒருபத்திரண்டு மாமு-

9 க்காணியில் நாஞ்சிநாட்டில் [தெரா]ன அழகிய சொழநல்லூர்ப் பெரியகு
ளத்தின் கிழ் விட்டுத்தர-

10 வு எழுதிக்குடுத்த நிலம் எழுபத்து அஞ்சுமா முக்காணியும் கதிர்க்களமும்
தொட்டக்கூறுகளும்

11 நிக்கி நிலம் முப்பத்தெழுமாவுக்கு விட்டுக்குடுத்த மங்கலக்குளம் [த]வைக்
குளம் அனைய.

12 புதுக்குளம் தெவிகுளம் நாணம்பகுளமுட்பட்ட குளங்களுக்கும் [பு]ரவுக
ளுக்கும் எல்லையாவது [।*]

13 கிழெல்லை குமரிக்கும் முட்டத்துக்கும் மெற்கிற் விலக்கில் நிற்க்குந் தெர
ணத்துகு மெற்கும் இதின்

14 நெர்வடக்குந் தென்னெல்லை உழக்காணி குளத்துக்கும் இதன் மெற்கு ம
ங்கலமுடைய சாத்தாவின

15 கொயிலுக்கும் இதன் மெற்குமுக்கவருக்கும் வடக்கு மெலெ[ல்*]லை ம
ணக்குடி பற்றில் கிழெ

16 ல்லைக்கும் நா[ற]ணபாறைக்கும் இதநெர்வடக்கு நங்கை கிணற்றுக்கும்
கிழக்கு வட வெ-

17 ல்லை சிவிக்திரப்பற்றுக்கும் வாரிஊருக்கு பொகிற பெருவழிக்கும் தெற்கு
இன்னென்கு எல்லை

18 க்கு உட்பட்ட நத்தமும் நத்தப்பாலும் தொட்டமும் தொட்டக்கூறுகளும்
விளையும் விளை

19 க்காடும் மங்கலக்குளம் தவைக்குளம் அரையர் புதுக்குளம் தெவிகுளம்
நாணம்பகுளமு ஆக இக்குள-

20 ங்களும் குளத்தின் கீழ்புரவுகளும் மற்றுமிவ்வெல்லைக்குள்ள [உடைகுள
மடைக்கு]க்கா-

21 டு வெட்டித்திருத்தி [ப்*] டயிர்செய்யும் நிலங்களும் கிழ் நொக்கிந கிண
ரும்மெல் நொ-

22 க்கின மரமும் மற்றும் எர்ப்பெர்ப்பட்ட ஈமஷ்வாவிதிகளும் அகரபற்றுக
கொல்லம் அறுனூ

23 ற்று ஒருபத்திரண்டாமாண்டு முதலுக்கு தங்களுக்கு உஉகவூவ-ுயஇ-ுஉா
நமாக த[ந்தெர]ம்[।*] தங்களும் இக்காலமு

24 தல் ஊநபாக கையாண்டு கொண்டு செல்லுமாறுஞ் செய்க[।*] இது அ
றுனூற்று ஒருபத்து காலாமாண்டு மகர ஞர

25 று நாலு சென்றநாள் செரவன்மாதெவியில் பதிநெழாம் பண்ணைசெய்
வான் விட்டில் நாம் வீடாயிருக்-

26 க இம்மா[1]ற்கமெ புறத்தா நாட்டு தென்வாசவாரண நன்னாட்டு அகத்தீஸ்
ரரான உதையமாத்தாண்ட சதுவெ-ுதிமங்கலத்-

1. "ர" is engraved above the line.

27 [1]அகரங் கெட்டுகிறதுக்கும் புறக்குடியாக இருக்கும் பெருக்கு குடியிருப்
புக்கும் புஞ்சை விளைக்காட்டு

28 க் காட்டுக்கும் உட்பட்ட [நத்தமும்] நத்தப்பாலும் தொட்டமுங் தொ
ட்டகூறுகளும் விளையும் விளைக்காடும் வி-

29 [ள]க் குளங்களும் [கு . ங்கு . ங்ம . . ங்களும்] கிழ்நொக்கின கிணறும்
மேல்நொக்கின மரமும் மற்று மெற்பெற்பட்ட வை-

30 ஷ்ணவாவிகளும் கூட வைவஜ்ஞாநமாக உதகபூர்வமாகப் பாத
விழுக் காட்டிலை விடுங்கெட்டி கு-

31 டியுமிருந்து கையோலப் படிபெ மடப்பறமும் வரத்திகளுமுட்பட கான்
கெல்லுக்கும் உணவழி வவிதரமும் இட்டு கல்லும்

32 நாட்டிக் கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு ஆசந்த்ராரு
வகி வைதிவ்வெஸ்வெ அகரப் பற்று-

33 க கையாண்டு கொண்டு செல்லுமாறு கற்பிற்றகைக்கு இதுதரவா
குப் [॥*] இவை சுந்தரன் கோதை எழுத்து

34 . . . . . தெதயாமம் செய்த லலம். [॥*]

On the same rock lying south of the Agastisvaram temple at Agastisvaram.

Text.

(7 of 1103).

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [।*] அருளிசெஸெ [॥*] புறத்தாஞட்டு தென்வாசவாரண
கன்ஞ-

2 ட்டு அகத்திச்சுரமான உதையமார்த்தாண்டச் சதுவெழிமங்கலத்து
ஊட்டகளுக்கு பரணி நம்ம

3 ாட்டைப் பிறந்தகாளிலை இவ்வகரம் வைக்க கற்பிக்கயில் சதுவெழிஊ
ட்டகள் பெரிருபத்து காலுக்கு ஆறிருபத்துகா-

4 லும் ஸிவஆழி இரண்டும் விஷ்ணுஆழி இரண்டும் வைஷ்ணவாழி ஒன்
றும் கூட ஆ[2]ழி இருபத்தொன்பது

5 க்கு ஆ[3]ழி ஒன்றுக்கு மதர்குளத்தின் கீழ் நிலம் இரண்டுமாக்காணி ஆக
நில[4]ம் அறுபதது அஞ்சுமாக்காணியு-

6 ம் இருவெஷவரத்தி நிலம் ஒருமாவும் யஜ்ஞவெழவரத்தி நிலம் ஒருமாவும்
வாஸவெழவரதி நிலம் ஒருமாவும் ச[ல்லி]

7 யவரத்திநிலம் ஒருமாவும் குலால வரத்திநிலம் முக்காணியும் காருவரத்தி
நிலம் முக்காணியும் இவ்வளவழி ஊகிக்குமா

8 று கற்பித ஆனந்தவர் பரிஷையில் அன்றன்று சாதுழாவையழி [மூ]த்தவர்
கள் கையாளுமாறு மடப்பிறமாக விட்ட ங-

---

1. The lines from 27 were copied in 1106 M. E. and were considered as a separate inscription with No. 1 of 1106.
2. ழ is engraved underline.
3. ர has been engraved below the line
4. லம் has been engraved below the line.

9 லம் அஞ்சுமாவும் கூட நிலம் எழுபத்தஞ்சுமா முக்காணிக்கு எல்லையா
வது [1*]நாஞ்சிநாட்டில் தெரான அழகியசொழநல்

10 ஹர்ப் பெரியகுளத்தின் கீழ் முட்டைக்குமுழ் மடை கிழைக்கால் பொ
க்கில் நிலத்துக்கு எல்லை கிழெல்லை கன்னடியர் குலகாலன் ம-

11 டை[மெ]லைப் பெருங்காலுக்கு மெற்கு தென் நெல்லை [உதர]ப்பெட்டி
யை சுற்றியொடும் கொட்டாற்றுக்கும் வடக்கு மெலெல்கை மெல்படி

12 ஆற்றுக்கும் மெலைவாசல் எல்லை முக்காணிக்கும் தெர்க்குத் திடலுக்கு வ
டக்குத் தடி அஞ்சு நிலம் ஒருமாவரைக்காணிக்கும் முட்டைக்கு

13 க்காலுக்கும் கிழக்கு வடவெல்லை கரைக்கு தெற்க்கு தடி [நி]லவரிசை
ப்பற்றுக்கும் கிழ்மெல் தொப்புக்காலுக்கும் கூட்டுப் பறைச் செ

14 [க] ஆக இன்னன்கெல்லைக்குட்பட்ட தடி னூற்று எண்பத் தொன்பது
னல் நிலம் எண்பத்து னலுமா முக்காணியும் மெல்படிபற்றுக்[கக்]

15 காலன் மடைமெலைக் கால்பொக்கு நடுவடையவிட்ட நிலத்துக்கு கிழெ
ல்லை நடுவில் கால்பொக்கு வெளாவிருத்திக்கும் பளைநால்கலம் பாட்டு

16 . ங்காலுக்கும் மெற்கு தென் நெல்லை சோழகேரள விண்ணகர் எம்பெரு
மான்திருவிடையாட்டம் தடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணிக்கு வடக்கு

17 [உதர]பட்டிக்கு பொகிற கிழமெல் நடைவரம்புக்கு வடக்கு மெலெல்
கைமெல்படி மடைமெலை பெருங்காலுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை கிழ
க்கடைய சிங்கன்

18 நாக்கன் நிலமான கெராச்செய தடி ஒன்று நிலம் முக்காணிக்கு தெற்கில்
கிழ்மெல் வரம்புக்கும் இதில் நின்றும் கிழகு நொக்கிப்போகிற
தொப்புக் காலுக்கு தெற்கு

19 ஆக இன்னன்ங்கெல்லைக்குட்பட்ட தடி இருபத்திரண்டினல் நிலம் பன்னிர
ண்டுமா முக்காணியும் கூட தடி இருநூற்று முன்றினல் நிலம் தொ
ண்ணூ

20 ற்றியெழுமா இதில் அறுநூற்றி ஒருபத்தொன்றுமாண்டு பசானவரையும்
கைய்யாண்டு போரும் தெவதான னிலமிரண்டுமாக்காணியும்

21 [1]திருவிடையாட்ட நிலம் ஒருமாவரை யரக்காணியும் தான இறையிலி
நிலம் ஒன்பதுமாக்காணியும் [ந]ாமன் கொதை அகரமிருசாதி நிலமி
ரண்டு மா

22 வும் பெரும் பற்றோடு கடமைகொண்டு பொரும் நிலம் ஆறுமாவரைக்
காணியும் உட்பட தடி மூப்பத்தெழுனல் நிலம் இருபத்தொருமாக்
காணியும் நி-

23 க்கி இவ்வகரத்துக்கு பற்றுக விட்ட தடி நூற்றுஅறுபத்து ஆறுனல் நிலம்
எழுபத்திருமா முக்காணியும் தொட்டமும் தொட்டக கூறுகளும்
மனையும் மனைக்கூ-

24 றும் மற்றும் எற்பெற்பட்டதும் கதிற்களமாகவிட்ட களத்துக்கு எல்லை
யாவது[1*] கருப்புக் கொட்டையில் நயினர் சிகைலாதமுடைய நயி
னர்செவதானத்துக்கும் தெ-

The rest of the inscription from line 21 to the end was copied subsequently in 1106 and was numbered as 2 of 1106 M. E.

25 ன் மெற்கு தடி நாலுக்கும் பொலிந்து நின்ற பிரான் திருவிடையாட்டத்துக்கும் இதன் மெற்கு வரிசை பற்றுக்கும் வயலுகளும் தென்மடல் தெருவுக்கும் வள்ளுவ நாட்டாழ்வா-

26 ர் விட்டுவளவிய தெர்தம்களுக்கும் நடுவில் கடந்த கதிர்களமும் கூட அறுநூற்று ஒருபத்து இரண்டாமாண்டு காற்முதலுக்கு தங்களுக்கு உடைய வமிவகையஉரிமமாக தன்மீறும் தங்[க]ளும் இக்-

27 க் காலம் முதல் ஊரமாக கைப்பாண்டு கொண்டு செல்லுமாறுஞ் செ க[॥*] இது கொல்லம் அறுநூற்று ஒருபத்து காலமாண்டு மகா ஞாயிறு நாலு சென்ற நாள்

28 செரவன்மாதெவியில் பதினெழாம் பண்ணைசெய்வான் விட்டில் நாம் விடாயிருக்க இம்மாற்கமெ தெற்குளத்தின் கீழ்நிலம் எழுபத்திருமா முக்காணியு-

29 ம் தொட்டமும் தொட்டக்கூறுகளும் மனையும் மனைக்கூறுகளும் கருப்புக்கொட்டையில் கதிற்களமும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட வகைவகைவரிதிகளும் கூ-

30 டவகைஉரிமையாக உடைகவமிவகை யகைஉரிமைாக பாதவிழுக்காட்டி இக்கையெலிப்படியெ மடப்புறமும் வரத்திகளும் உட்பட நான்கெல்லைக்கும் உண்ணிழ பவிதர-

31 மும் இட்ட கல்லும் நாட்டிக்கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெடடிக்கொண்டு ஆஅநுரஉரவகை வரதிவரவெபரெ கையாண்டு கொண்டு செல்லுமாறும் கற்பிமறமைக்கு

32 [இது கரவாகும்] இவை காமன் உதையஈன் எழுத்து [॥*]

Copper plate record: copy of a copper plate record received from Chempontottattuvidu near Kattatturai.

Text.

(1 of 1103).

1 அருளிசெய்ய ശകാബ്ദം 1069-ന മേൽ ചെ[ാ]ല്ലാ നിൻറ കൊല്ലം "322-ാമതു

2 മീനഞായറു മൂന്നുചെന്ന ബുധവാരവും അശ്വതിനക്ഷത്രവും അമരപക്ഷത്തു ഏകാദശിയും

3 ചിങ്ങകരണവും ശോഭനനിത്യയോഗവും പെറ്റ ഇന്നാളാൽ കീഴ്പേരൂർ ശ്രീവീര ഇരവി

4 കേരളവമ്മ ശ്രീവാഠം മൂത്തവരായ നാം നാഞ്ചിനാട്ട അന്തണപുരമാന സുന്ദരചോളവനല്ലൂരിൽ

5 ഇരിക്കും കാണികാളർകുലത്തിൽ ശൈവപുരുഷയിൽ പെറ്റ നാച്ചിയാർ മകൾ നല്ലനാച്ചി

6 യാർ തങ്കച്ചിക്കു മേല്പടി ഉരുക്കും അപ്പാൽ മത്തിയൂർ വേമ്പടിമനയും കോയിക്കലും കെട്ടി

7 വെത്തുകൊട്ടക്കയിൽ അടുക്കള ചിലവുവകയ്ക്കു മത്തിയൂർ കുളപ്പുരവിൽ മുക്കാണിവയൽ ഉള്ളിട്ട

8 നിലം ഏഴമാക്കാണിയും വേമ്പടികൊയിക്കൽ മനയും വേമ്പടി മത്തിയൂർ ഉള്ളിട്ട

9 ചങ്കേത്തുപ്പുറവിൽ കാണിയും പഴയകുടിയും ഇറയും തവത്തു ആചന്ദ്രതാരമേ സന്തതിപ്രവേശ

10 മേ അടുക്കളക്കാണിയാക ശ്രീ തുല്യംചാത്തി പട്ടയം കൊട്ടക്കയിൽ ഇന്നാം മുതല്ലു മേല്പടി

11 മുക്കാണിവയൽ ഉള്ളിട്ടനിലം ഏഴമാക്കാണിയും കോയിക്കൽ മനയും കൈയാണ്ടു മേല്പടി

12 ഊരിൽ കാണികുറയും തീത്തു പല്ലക്കേറി കല്ല്യാണത്തിനു, കെട്ടി ക്കുറയും പട്ടുവസ്ത്രവും

13 പറവി അടുക്കളക്കാണിയാക ആചന്ദ്രതാരമേ സന്തതിപ്രവേശമെ കൈയാണ്ടു യാപിച്ചു കുറ

14 തീത്തു നടന്നുകൊള്ളുമാറും ചെയ്ക [॥*] മേല്പടി ആണ്ടു മേല്പടി മാസം മേല്പടി നാളിൽ മാത്താർ

15 കോയിക്കൽ ഈടാക നാം ഇരിയ്ക്കു ഇവയിൽ താവകവും ഇവൈ കണക്കു ആദിച്ചൻ പെരുമാൾ എഴുത്തു [॥*] [1]

മാറിപിടിച്ചു തിരു (ഒപ്പു)

Copper-plate record received from the Muttatu of Edakkadu near Puliyur, Chengannur.

Text.

(1 of 1104).

1 ஒ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ சகாப்தம் தருளாயெ இதின்மெல் செல்லாநின்ற கலினகா மஹாவகஸ்ரத்து உத்தராயணத்து வஸந்த ருதுவில் வைசாவ மாஸத்தில் பூர்வபக்ஷத்து-வனகாதசியும் ஸாந-வா

2 ரமும் ஹஸ்தநக்ஷத்ரமும் விஷ்டிநாமயொகமும் பவகரணமும் பெற்ற வா-ணுகாதித்-குறுமூர் ஸ்ரீமாந-ஈஸ்வரதி ஸ்வாமியவர்களுக்கு இற்றைநாள் தகலூர் கூற்றத்து

3 காத்தூரான குலொத்துங்க சொழநல்லூர் கலங்காதான் கொட்டை விரையாத கண்ட நிலாமன் வன்னியராயங்தவிளதத தெவர் புகுந்து திணக் காத்த வன்னியராய

---

1. For another copper plate record from the same house reference may be made to T. A. S. Vol. IV p. 152.

4 க்தவிளத்த தெவர்சுவாமி திருமலைனயக்கரைய்யன்வர்களுக்கும தளவாய் செதுபதிகாத்த தெவாவர்களுக்கும் எங்கள் ஸாதரவம-ரத்துக்கும் வி தரவம-ரத்துக்கும் வ-ணை

5 ஸாக வஹிரணைஸாதகயாரவ-மாக ஸானம் பணிகதுடித்த கிராமமா வக[।*] முத்தூர்க் கூற்றத்து பாரூரான பதினெண் பூமி கல்லூர் அஞ்ச கொட்டை

6 க்குளத்துள் வாய்த[மூ]மருங்கூருக்கெல்கையாவது தொண்டிக் குளத்து க்கு மெற்கு தெற்மெல்லக தொண்டிக்காலுக்கு வடக்கு மெற்கெல்லை கங்கணைசெந்த

7 லுக்கு கிழக்கு வடக்கெல்கை குறும்பிலாங்குடிக்காலுக்கும் அகத்திமங்க லத்தில் குளத்தில்த் தெற்கு இன்னன் [கெல்*]கையும் முஞ்சிறை கல க்காட்டு ஸ்ரீ

8 வாதங்கள் ஸிஷ்யஸ்ரீ வஹாந-ஹஸ்திவ்ராயியவர்கள் ஸிஷ்யவாழவமெயாக ஆஅரூகழி நியிநிக்ஷேவ ஜகுவாஷாணாக்ஷிணயாமாவி விஜவஹா ஸ்ரீமெ-

9 ன்று சொல்லப்பட்ட சுஷ்ஹொமதெஜவ்ராயங்கள்ளப்பட்ட ஸாதாயி வி நியவிக்ரியங்களுக்கு யொமயீமாக அனுபவித்துக்கொள்ளவும்[॥*]ஸா தவாயுத

10 யொழுஒஸ்ரீ ஸாதா[ர]ஸயொம-வாயுநழி। ஸாதாகீ வ்வமுஉவாவ்ஹொதி வாயு நாதஅய்-தழவழி। வ்வுதுதாகீ ஸ்ரீம-ணழிவ-ணையழி வாஉதுதாந-வா-

11 யுதழி। வாஉதாவஹாஸெண வ்வுதுதழி நிஷ்யுழி ஹவெகீ। இந்த யஒழுத்து க்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள் [1] . . . கெங்கை-

12 க்கரையிலும் செதுக்கரை[சி]லும் கொவ்ராஹ்ணரையும் ஸாதரவிதர மருக்களையும் கொன்ற தொஷத்திலெ மபாகக் கடவாராகவும் [।*]

13 இராமீசுரம் சிற்பவெயின்ற முத்து எழுத்து வ[॥*]

Copper plate record belonging to the Edakkattu Muttatu, Puliyur Chengannur[2].

Text.

(2 of 1104).

First side.

1 வஷாயஉஸெதகீ வஸததழி வஸவ்வ-ஸளஷிஹி: ஸாவஸதழி விஸ்ரஸாயஸ்ரீ ஸம்ஹொஜஉயதி ஸாஸ்ரதழி। ஸகாவ்ஹாயிரத்து . . . . . .

2 மபாண்டியதெவ[க்கு] மூப்பத்தொங்காவதின் னெதிர் ஏழாவது துலா ஞாயிறிரு பத்தஞ்சாங்கெயதியும் அபரபக்ஷ . . .

3 அகத்திய வஸீபமான தென்னரினட்டு சிதரநதீ உத்தர தீரத்திலெ ஸம் பூற்வமெவ நெடுகாளாயி நிதயவாவம் செய . . . . .

4 . ல் இந்தப் புணயக்ஷெதரமான அிதராஸதீ உத்தரதீரத்திலெ நமக்கு நிதயவாவம் செய்யவெணுமென்று உஹயகு-ணுவரிஸ- . . . .

---

1. The blank space contains the signature of the donor.
2. This plate is broken at the end.

5 ண்டியதெலவுக்கு நாம் சொல்லுகையாலெ அவனுமிந்த புண்ணியஞ்
தித்தி லெ ஈஞ்ஞினகாபியாகின்ற நமளி யும் கல்பித்தது ஆதிவழுவி பயற்று .
. . . . .

6 ங்கலாக அந்தரிகாரமரியாதியான ஆவரணங்களும் பசனையவும் கல்ப
பித்து நம் மளரியாலயவும் மலைமுழஹஜூஉண்டபம மஹாமண்டப
. . . .

7 ழி கொஷ்டமும் ஸைரவாலயவும் ஜ்ஷஹாதி பரிவாரங்களும் சொபானஞ்
மொபுராந்தமாக நவதல மொபுரங்களும் யமாஸாஹ . . . . .

8 . களுக்குவற்றுக விட்ட தென் ஆரிநாட்டு குங்கக்குடிவாயுளான குடியான்
தென்காசி புலியூர் இலஞ்சி வீரபாணடியன் சீபூவரமாட்டு வ . . .

9 . காகாரிக்குறிச்சிப்பிள்ளையார் குளம் ஆக ஈவகைகளும் நங்குமாரன் தன்
கையாலெ காலும் வெட்டி புதுக்காட ! . . . . .

10 பெராலெ பெருமிட்டி தென்னரிநாட்டு கலகாதகண்டி திருவெங்கிடநா
தன் பெருங்கால் பொக்கும் வடவாரிநாட்டுப் பவழித்த . . . . .

11 . க்காபிக்கு வாயித்தநல்லூரும் விட்டு நமக்குடன் ஹாஹியாய[ர] அறு
பது பசுவும் குட்டியுடன் விட்டு குந்தார் பாலூர்க்கு நடகற . . . . .

12 . ஆயத்துறைகளுக்கு பணத்துக்கு மாகாணிப் பணவும் பயிரிட்ட நிலத்
துக்கு மாத்தாலெ கொட்ட நெல்லும் ஆக ஈவகப்படி பண . . .

13 . நல்லுதரும்படி கல்லிலும் வெட்டித்தந்து சாஹித்தியவாஹம் செயிதுகொ
ண்டு நங்குமாரன் பராக்ரம பாண்டியதெவனும் நம் வீ . . . . .

14 த்திலெ நங்குமாரன் நமக்கு தந்த கொள்வகையும் மாணிக்கம் முதலான
பலபடி ஆபரணங்களும் பூண்டு வெள்ளிப்ப . . . . .

15 ரக்கு கைலாஹவாஹிகள்க்கும் முன் சூடித்த நம்மளரியுடனெ ஓலக்க
மாயிருக்க நங்குமாரன் பராக்ரமபாண்டியதெவன் . . . . .

16 ரும் நாம கெட்டிவைத்த சணைஸ்வரவாணவும் நம் ஆஜ்ஞயும் நம் அடி
யார் நட்ட கல்லிலிட்ட சூலவும ரக்ஷித்துகொண்டு . . . . .

17 . ஷ்டாயி வெஷவெஷாத ஊதிஹாஹவாணயஜு பாஹாயஜு அஜ்ஜுகாக
ங்களில் நிராஸநாயிரிக்குன்ற மாயரவா . . . . .

18 . யில் நாமும் ஈவண்ணம்கொண்டு நம் ஆயவும் படவிடும் மனிதாயும் நம
க்கு நிதயநிவெஷநிங்களுக்கு இ . . . .

Second side.

19 பற்றுக்களும் நம் ஆஜை ஆஹாணம் நட்ட கல்லிலிட்ட சூலவும் நம் ஆஜ்ஞ
யும் சாபாநுக்ரஹவுமாயி ரக்ஷித்துகொண்டு ெ . . . . .

20 . தியில் மடவும் கட்டி பரிஷிவ்ரதிபரிஷஜ்ஜிக்கள் நிதயவாஹம் செயிது பொ
நும்படியும் நம் அடிக்கிள ஆரிபரியும் நம . . . .

21 டப்பிறமாகவிட்ட நம் பற்றுங்ங தென்னரிநாட்டு இலஞ்சிக்குளப் புரவில்
நிலம் பத்துமாவும புலியூரில் கா . . . .

22 . வது மாவும்காலும் கன்னாறும் கடியுர் நிலவும் தொக்க இட்ட கற்றடி
யொலப்படியெ கையாண்டு நப்ப . . . . .

1. From line 9 the first one letter is generally damaged in each line.

23 . ல் கெளும் வாக்கிக்கொண்டு இவராளாக கின் று நம் அடிக்கள அரிசி
யும் அரிகில் விளக்கும் ஆராயும்படிக்கு நாவெ .

24 . ட்ட நெல்லும் நம் பரிகலத்தார்க்கொத்த மரியாதியும் கல்ப்பித்து யில்ல
ரியாதியிலெ ஈவகைப்படி ஈவவ . . . . . .

25 ம் பணவும் நெல்லுடமயும் ஆசெந்திரதாரம் ஶிஷ்யஶ்ரீகிஶிஷ்யர்களெ கை
யாண்டு ரக்ஷித்துக்கொள்ளவும் . . . . .

A few fragmentary inscriptions from the Ganapati temple at Kottarakkara.

(*1 of 1104*).

Fragmentary.

On several steps leading to the tank Namburimadam, Kottarakkara.

(*2 of 1104*).

Fragmentary.

On two pillars of the Nalambala, at the entrance of the Sri-Ramasvami temple, Velunnannur.

(*3 and 4 of 1104*).

(1) നെല്ലിത്താ
(2) നത്ത കൊര
(3) ളെൻ ആ
(4) തിച്ചെൻ [ഹ]രി

Both the inscriptions are in Malayalam.

(1) കാവുങ്കാലി
(2) അയൊച്ചി
(3) ള്ള സഭാ ൊ
(4) ചവെ ഹരി

On the base of the South western Vilakkumadattara of Mahadeva temple, Poredam near Chadayamangalam.

Text.

(*5 of 1104*).

1 സ്വസ്തി ശ്രീ [*] കൊളംബെ വലതീതി[1]വത്സരഗതെ നീലോപലാ . .
ശ്രീകണ്ഠെശ്വരനാമ ദേ-

2 വസദനെ ശ്രീ നീലകണ്ഠാത്മജഃ ശാലാരത്നമകാരയത് പ്രതിനവം ദേ।
പൊ[ത്ത]സദേവികം ശ്രീ ൊ-

---

1. Read വത്സര

3 പ്രൗഢാകര പുണ്യദേശതിലക ശ്രീ[കെ]ജയന്തഃ പുമാൻ ॥ ഗാഢ[ാം] ക

4 ഗൌരീഗൃഡ . . . പുണ്യഫലൈകപാത്രം . . ഡൊ . . രാജമദ
നാന്തക ശ്രീ

5 പ്രൌഢാകര . . . . . ന്യൗന്ധർ മാണ്ട മണലെ
ത്ത വൈരത്ത കണ്ടൻ ചെന്നെ

6 പണിചെ
7 യിച്ചത

(The last two lines and the word "ചെന്നെ" are engraved from bottom to the top).

On the outer pillar of the north eastern corner of the Vishnu temple in Koduman, near Adur.

(6 of 1104).

(Damaged—nothing could be traced).

On the floor of the eastern entrance of the Siva temple, at Chengannur.

(7 of 1104).

1 കെരളൻ സഭാ സൈവൈ

Remarks:—There is a stone figure of a man near the inscription.

(8 of 1104).

(On the left side of the passage into the shrine.)

சங்கு சதா செவை

Budhanur Subrahmanya temple near Chengannur.

(On the base of Vilakkumadam).

(1) ചെറുമറ നാരായണപിള്ള

(2) Another inscription on a broken-pillar lying south of *tadapally*.
രാമൻ . . . .

On the right Kaivari stone at the entrance to the central shrine, of mirrattu Krishnankoil, Budanur near Chengannur.

Script—Vatteluttu.

(9 of 1104).

(1) ஸஸ்தி ஸ்ரீ [அரு] மற்றத்து கண்ட கா
(2) . யணங் சமைப்பிச்சு சுத்தி
(3) . . . யக . . . ரி இது.

On the left Kaivari stone of the same.

Script—Vatteluttu.

(10 of 1104).

(1) . . மற்றத்து க[டண]? காராயணங் . .
(2) சபைப் ``சு சுத்தி . . . . ரி இது.

Copper plate received from Mr. Lekshmana Iyer, Trivandrum.

First plate.

(*1 of 1105*).

श्रीवेंकटेशाय नमः ॥ * ॥ यस्य संपर्कपुं[1]ण्येन नारीर-
त्नमभू[2]त्सिला । यदुपास्यं सुमना[3]सां तद्वस्तुद्वंद्वमाश्रये । यस्य
द्विरदवक्त्राद्याः पारिषद्याः परश्शतं । विघ्नं निघ्नंति भजतां विष्वक्से-
तमाश्रये । हरेर्लीलावराहस्य दंष्ट्रादंडस्स पातु वः । हेमाद्रिकलशा
यत्र धात्रीच्[4]छत्रश्रियं दधौ । जयति क्षीरजलधेर्जातं सव्येक्षणं हरेः । आ-
लंबनं चकोराणाममरायुष्करं महः । पौत्रस्तस्य पुरूरवा बुधसुत-
स्तस्यायुरत्यात्मजः[5]स्संजज्ञे नहुषो ययातिरभव [6]तस्माच्च पूरुस्ततः । त-
द्वंशे भरतो बभूव नृपतिस्तत्संततौ शंतनुस्तत्तुर्यो विजयोभिमन्युरुदभू-
त्तस्मात्परिक्षित्ततः । नंदस्तस्याष्टमो भूत्समजनिनव [म] स्तस्य राज्ञश्च लि-
क्ष्वाकापस्तत्सप्तम[7] श्रीपतिरुचिरभवद्राजपूर्वो नरेंद्रः । तस्यासीद्विज्जलें-
दशम[8]यिह नृपे[9]रेंमालिरायस्तार्तीयीको मुरारौ कृतनतिरु-
दभूत्तस्य म[illegible]शः । तत्तुर्य्योजनि तातपित्तम [म*] हीपालो निजालोकन-
त्रस्तामित्रगणस्ततोजनि हरं[9] दुर्गाणि सप्ताहितात् । अह्नैकेन स सोमिदे-
वनृपतिस्तस्यैव जज्ञे सुतो वीरो राघवदेवराडिति ततः श्रीपिं[10]न्नमो भूनृ[11]-
पः । आरवीटिनगरीविभोरभूदस्य बुक्कधरणीपतिस्सुतः । येन साळुव
नृसिंहराज्यमप्येधमानमहसा स्थिरीकृतं । स्वः कामिनी[12] स्वतनुकां-

---

1 Read पुण्येन
2 Read च्छिला
3 Read सुमनसा
4 Read धात्रीछत्र
5 Read जस्संजज्ञे
6 Read त्तस्माच्च
7 Read सप्तमः श्रीपति
8 Read दशम इह
9 Read हरन् दुर्गाणि
10 Read श्रीपिन्नमो
11 Read भून्नृपः
12 Read स्वः कामिनीः

17 तिभिराक्षिपंतीं बुक्कावनीपतिलको बुधकल्पशाखी । कल्याणिनीं कम-
18 लनाभ[1]यिवाब्धिकन्यां बल्लांबिकामुदवहद्बहुमां[2]न्यशीलां । सुतेव कल-
19 शांबुधेस्सुरभिलाशुगं माधवात्कुमारमिव शंकरात्कुलमहीभृतः [3]कंन्य-
20 का । जयंतममरप्रभोरपि शचीव बुक्काधिपाच्छ्रुतं[4] जगति बल्लमालभत
21 रामराजं सुतं । सहस्रौ[5] स्सप्तत्या सहितमपि यस्सिन्धुजनुषां सपादस्यानी-
22 कं समितिभुजशौर्येण महता । विजित्यादत्तेस्मादवनिगिरिदुर्गं विभुतया

Second plate — first side.

1 विधूतेंद्रः कासप्पोडयमपि विद्राव्य सहसा । कंदनवोलि-
2 दुर्गमुरुकं दलद[भ्यु]दयो बाहुबलेन यो बहुतरेण विजित्य
3 हरेः । संनिहितस्य तत्र चरणाम्बुषु भक्ततया ज्ञातिभिरर्पितं सु-
4 धयति स्म निषेव्य विषं । श्रीरामराज [क्षि*]तिपस्य तस्य चिंतामणेर-
5 र्थिकदंबकानां । लक्ष्मीरिवांभोरुहलोचनस्य लक्कांबिकामुष्य म-
6 हिष्यलाक्षीत् । तस्याधिकैस्समभवत्तनयस्तपोभि[6] श्रीरंगराजनृ-
7 पतिश्शशिवंशदीपः । आसन् समुल्लसति धामनि यस्य चित्रं ने-
8 त्राणि वैरिसुदृशां च निरंजनानि । सतीं तिरुमलांबिकां चरि-
9 तलीलयारुंधतीप्रथामपि तितिक्षया वसुमतीयशोरुंधतीं ।
10 हिमांशुरिव रोहिणीं हृदयहारिणीं सद्गुणैरमोदत सधर्मि-
11 णीमयमवाप्य वीराग्रणीः । रचितनयविचारं रामराजं च धी-
12 रं वरतिरुमलरायं वेंकटाद्रिक्षितीशं । अजनयत स[7] येतानानु-
13 पूर्व्या कुमारानिह तिरुमलदेव्यामेव राजा महौजाः । त्रिषु श्रीरंगक्ष्मापरि-
14 बृढकुमारेष्वधिरणं विजित्यारिक्ष्मापांस्तिरुमलमहारायनृपतिः । म-
15 हौजाःस्त्रांम्राज्ये सुमतिरभिषिक्तो निरुपमे प्रशास्त्युर्वीं सर्वामपि तिस्र-
16 षु मूर्त्तिष्विव हरिः । यशस्विनामग्रसरस्य यस्य पट्टाभिषेके सति पार्थि-

1 Read कमलनाभ इव
2 Read बहुमान्य
3 Read कन्य
4 Read च्छ्रुतं
5 Read सहस्रैः सप्तत्या
6 Read स्तपोभिः
7 Read स एता

17 वेंदोः । दानांबुपूरैरभिषिच्यमाना देवी पदं भूमिरियं दधाति । [1]कांचि श्री-
18 रंगशैषाचलकनकसभाहोबलाद्रीशमुख्येष्वावृत्यावृत्य स [2]र्वेष्वतनुत
19 विधिवद्भूयसे श्रेयसे यः । देवस्थानेषु तीर्थेष्वपि कनकतुलापूरुषादीनि ना-
20 नादानान्येवापदानैरपि सममखिलैरागमोक्तानि तानि । अनंतरं
21 तत्तनयः प्रतीतश्चकास्तिहस्तापजितद्युशाखी । श्रीवेंगलांबाचिर-
22 [3]पुंण्यराशि श्रीरंगराय[4]श्रितभागधेयः । उद्दगिरौ स्थितः परिवि-
23 जित्य दुर्ग[5]जयान् दुर्गमकोंडवीडुविनिकोंडपुरप्रमुखान् । भूवल-
24 यैकरत्नपेनुगोंडपुरे निवसं[6] त्राजति यस्समग्रमकरादिमलांच्छ[7]-

Second plate — second side.

1 नतः । यथाविधिमहीसुरोत्तमकृताभिषेकोत्सवे यदी[8]य्यकर
2 वारिदे कनकवृष्टिदे सर्वतः । यशोमयतरंगिणी दशदिगन्तरे
3 जृंभते । सतां प्रशमितोभवत्कृपणतोरुदावानलः । नीत्या निरस्तारिनृ-
4 पे सपत्ना [न्] संहृत्य संरक्षितसर्वलोके । श्रीरंगरायक्षितिपालकेऽस्मिन्
5 पदं मुरारेः परमं प्र[9]पंन्ने । विद्वत्त्राणपराय[10]णःस्तदनुजः श्रीवेंगलांबा
6 पुरा [11]पुंण्योत्कर्ष [फ] लोदयस्तिरुमलश्रीदेवरायात्मभू : । संतान[12]दुरिव
7 स्थित[13]:स्सुरगिरौ सांम्राज्यसिंहासने सर्वां शास्ति नयेन वेङ्कटपति
8 श्रीदेवराय[14]क्षमां । यथा रघुकुलोद्व[15]हस्वयमरुंधतीजानिना स्वगोत्र-
9 गुरुणा सुधीतिलकतातया[16]र्य्येण यः । यथाविधि यशस्विना विरचिताभिषे-
10 [17]क क्षणाद्वि[जि]त्य यवनाशरान्विजयते प्रशा[18]संन्महीं । श्रीवेंकटांबावर-
11 रावरांबा पेदोबमांबा पिनकृष्णमांबा । नीत्या समेतायि[19]व शक्तयो यं
12 देव्योनुरुंधंति पवित्रशीलाः । यस्यातिप्रथितौजसे रणमुखे सेनाभटै-
13 रुद्भटैस्साटोपाहत[20]सैंधवद्विपघटाशस्त्रातपत्रादिमः । निर्विण्णो मलुकी

1 Read कांचि
2 Read सर्वेष्वतनुत
3 Read पुण्यराशिः
4 Read श्रीरंगरायः
5 Read दुर्गचयान्
6 Read निवसन् राजति
7 Read लाञ्छनतः
8 Read यदीय
9 Read प्रपन्ने
10 Read परायणस्तदनुजः
11 Read पुण्योत्कर्ष
12 Read संतानदुरिव
13 Read स्थितस्सुरगिरौ
14 Read रायः क्षमां
15 Read द्वहः स्वयं
16 Read येंण
17 Read कः क्षणा
18 Read शासन्महीं
19 Read समेता इव
20 Read सैंधव

14 भरामतनुभृत्संप्राप्य गेहं महैर्मद्दस्सन्महमंदशाहुरयतेसार्थाभि-
15 धामंन्वह[a]: । यस्मिन्नंगदनिर्विशेषमखिलांवु[1]र्वीं भुजे बिभ्रतिः[2] प्रीताः पं
16 नगमं[3]डुलाधिपकुलक्षोणीभुजो निर्भराः । सेवंते वृषशैलतामधिगता[4]
17 श्रीवेङ्कटाद्रीश्वरं[b] । वाराशिगांभी[5]र्य्यविशेषधु[6]र्य्यश्चौरासिदुर्गैकविभाल-
18 [7]वर्य्यः । पराष्टदिग्प्रायमनः प्रकामभयंकरश्शा[र्ङ्ग] धरांतरंगः । सारवीर
19 रमया समु[8]ल्लसन्नारवीटिपुरहारनायकः । कुं[9]डुलीश्वरमहाभुज [10]श्र
20 [11]यंन्मंडलीकधरणीवराहतां । आत्रेयगोत्रजानामग्रसरो भूभुजामुदा-
21 रयशाः । इत्यादिबिरुदैर्वंदितत्या नित्यमभिष्टुतः । जय जीवेति वादिंन्या[12]
22 जनितांजलिबंधया । कांबोजभोजकालिंगकरहाटादिपार्थिवै[13] । प्रतीहार
23 पदं प्राप्तै[14] प्रस्तुतस्तुतिघोषणः । सोयं नीतिजितादिभूपतित[15]ति सुत्रामुशाखी
24 सुधासार्थानां भुजतेजसा स्ववशयं[16] कर्णाटसिंहासनं । आसेतोरपि चाहिमा-
25 द्रि विमतां[17]संहृत्य शासं[18]न्मुदा सर्वोर्वीं प्रचकास्ति वेंकटपतिश्रीदेवरायाग्रणीः

Third Plate—First side.

1 वसुव्योमकलंबेदुगणिते शकवत्सरे । संवत्सरे व्ययाभि-
2 रव्ये मासि कार्त्तिकनामनि । पक्षे वलक्षे पुं[1]ण्याया मुत्थानद्वाद-
3 शीतिथौ । श्रीवेंकटेशपादाब्जसंनिधौ श्रेयसां निधौ । नानाशाखा-
4 भिधागोत्रसूत्रेभ्यः शास्त्रवित्तया । विख्यातेभ्यो द्विजातिभ्यो वेदविद्भ्यो
5 विशेषतः । महत्तरे मुल्लिनाट्टु ब्रह्मदेशे च भास्वरे । वेलाकुरुच्चिमा-
6 गाणौ नडुविल्करके स्थितं । ऊर्काडुवडऊरपत्तुसीमांचलमुपे-
7 युषः । तु[र्य्या]महितकण्णारुस्थलाचरव्यातिमाश्रितात् । श्रीकोविल्व-
8 लसीमांतकंणारोः प्राग्दिशिस्थितं । कडनाख्यतरंगिण्यास्सम्प्रा-
9 प्तं दक्षिणांदिशं । तांम्रपर्ण्या [श्चा] नैकांत पेरुमालाख्यशा[र्वि]णः । के

---

a Read मन्वहम्
1 Read खिलामुर्वीं
2 Read बिभ्रति प्रीताः
3 Read मंडलधिप
4 Read गताः
b The third line is missing. It can be supplied from Dalavay Agraharam Plates—'यस्मै भूवलयैकधूर्वह कलामाशंसमामास्पदा'
5 Read गांभीर्य
6 Read धुर्य
7 Read वर्यः
8 Read समुल्लसन्नारवीटि
9 Read कुंडलीश्वर
10 Read भुजश्रय-
11 Read यन्मंडलीक
12 Read वादिन्या
13 Read पार्थिवैः
14 Read प्राप्तैः
15 Read ततिः
16 Read स्ववशयन्
17 Read विमतान् संहृत्य
18 Read शासन्मुदा
19 Read पुण्याया

10 दारतसुततिरुविलयाट्टाह्वयाद्वनात् । नारंबूर्नायिनार्देवदान-
11 क्षेत्राच्च पश्चिमं । उत्तराशां च पलेयहरसीमांततः श्रितं । विख्यात
12 वीरभूपालसमुद्रप्रतिनामकं । [श] .... [रुतागातं णगगा].... ....
13 .... [शोभितं] सर्वमान्यं चतुस्सीमासंयुतं च समंततः । निधि-
14 निक्षेपपाषाणसिद्धसाध्यजलान्वितं । अक्षिण्यागामिसंयुक्तं
15 गणभोज्यं सभूरुहं । वापीकूपतटाकैश्च कच्छारामैश्च संयुतं ।
16 पुत्रपौत्रादिभिर्भोज्यं क्रमादाचन्द्रतारकं । दानाधमनविक्रीति-
17 योग्यं विनिमयोचितं । श्रीमानुपेंद्रपदभक्तिविशेषसांद्रश्रीवि-
18 श्वनाथनरपालकुलाब्धिचंद्रः । श्रीवीरभूपतिल[1]क्स्थिरवैभवें-
19 द्रस्तेजोनिधिर्जयति दानकलाविंतद्रः । श्रीमत्सुंदरनायक-
20 स्य महति श्रेयोनिधौ संनिधौ नानाचित्रविशेषभूषितशिला-
21 स्तंभोल्लसन्मंट[2]पं । मीनाक्ष्याः कवचं च रत्नखचितं हेमं विधाया-
22 धुना पूजाः प्रत्यहमुत्तरा वहति यस्सां[3]ाज्यमव्याहतं । यस्मि-
23 न्दिशत्यवनिदेवगणाय वाजिनागादिमेरुनिचयानथ तेपि
24 मेरुं । [4]येकं समासितवतां त्रिदशालयानामाहारमात्मभव-
25 नेषु समर्पयंति । यस्मिन्समस्तनिधिसागरशैलजम्बुद्वीपादि-
26 दानंमपि नैव विचित्ररूपं । मुक्तासुवर्णमणिरत्नविचित्रसप्त-

Third plate — Second side.

1 द्वीपप्रदानकर[5]पुंण्यकरे जगत्यां । तस्य दानधुरीणस्य
2 तरुणादित्यतेजसः । तरवारिलताकोटितांडवोद्यज्जयश्रि-
3 यः । प्रतिष्ठयाग्रहाराणां पालितद्विजसंसदः ब्रह्मांडविश्वचक्रा-
दि महादानानि कुर्वतः । प्रख्यातसमयद्रोहरगंडाकस्य धीमतः ।
5 [सर्या] वलीपुरवरहारनायकतेजसः । काश्यपान्वयदीपस्य शा-
6 श्वतैश्व[6]र्य्यशालिनः । श्रीविश्वनाथभूपालपौत्रस्य प्रथितौजसः ।
7 श्रीकृष्णनृपतिक्षीरसिंधुशीतलरोचिषः । सुशीलल[क्ष्म]मागर्भ-
8 शुक्तिमुक्ताफलाकृतेः । विश्वेश्वरपदांभोजवरिवस्याविधायिनः ।
9 वीरस्य वीरभूपस्य विज्ञप्तिमनुपालयन् । परीतः प्रयतै[7] स्निग्धैः
10 पुरोहितपुरोगमैः । विविधैर्विबुधै[8]श्चातपथिकैरधिकैर्गिरा ।

1 Read तिलकः
2 Read मंडपं
3 Read साम्राज्य
4 Read एकं
5 Read पुण्य
6 Read श्वर्य
7 Read प्रयतैः
8 Read विबुधैः

श्री[वी*]रवेंकटपतिमहारायमहीपतिः । सहिरण्यपयोधारा-
पूर्वकं दत्तवान् मुदा । सोयं वीरमहीपालसुत्रामसमवैभवः ।
शाट्टुपत्तुमिमं कृत्वा वृत्तिसप्ततिसंयुतं । नानागोत्रद्विजातिभ्यो धा-
रापूर्वमदान्मुदा । वृत्तिमंतोत्र लिख्यंते विप्रा वेदांतपारगाः । सम-
स्तवेदशास्त्रार्थव्याख्यानविदितौजसः । श्रीभक्तप्रियसद्वृत्तराघवें-
द्रसरस्वतेः । शिष्यो वडुलमानि श्रीकृष्णंभट्टोत्र याजुषः । वाधूलगो-
त्रस्तिरुमलार्यसूनुर्द्विवृत्तिमान् । कुत्सान्ववायो होता[क्ष]लयंभट्टतनू-
द्भवः । विदुषामग्रगण्य[1] श्रीकालहस्तिसुधीरपि । श्रीपुल्लनरसंभट्ट-
[स्सो]माभट्टात्मसंभवः । सोमाभट्टसुतः पुल्लवेंकटाद्रिसुधीरपि । त्रिवे-
दि श्रीसौंदरवासुभूर्भक्तप्रियस्सुधीः । आत्रेयगोत्रिणश्चैते यजुश्शा-
स्त्रावतां वराः । दुर्वासाप्ययलिंगंभट्टेंद्रः श्रीवत्सगोत्रजः । हरितान्वय-
भूरुप्पगंटि श्रीसूरिभट्टजः । सावित्रिभट्टसुमतिश्चौभौ याजुष [शाखि]
नौ । श्रीहरेर्वि[श्ववी]रस्य सूत्रांतपरमेष्ठिनः । श्रीभक्तप्रियसद्वृत्तराघवें-
द्रसरस्वतेः । प्रियांतेवासिनश्चैते पृथगेकैकवृत्तिकाः । कोल्लूरित-

Fourth plate — first side.

स्लुभट्टस्य तनयो गौतमान्वयः । एत[च्छि]प्यो याजुषोन्नं-
भट्टोप्यत्रार्धवृत्तिमान् । वेंकटाद्रिर्हुगिरालकालहस्तिसु-
धीसुनः । तंगेल्लमूडूरुर्भट्टकालहस्तिसुधीरपि । एकैकवृत्तिका-
वेतौ याजुषौ हरितान्वयौ । कृष्णंभट्टोपि व [स्वो] नुकोंडान्नंभट्टनं-
दनः । श्रीवेदाद्रिपुरुषोत्तमावधानिर्महामतिः । कौशिकान्वयजौ
याजुषेंद्रावेकैकवृत्तिकौ । श्रीकट्टमूरिनारायणार्यवेंकटपः कृती ।
अनंतभट्टसुमतिस्ता उभौ काश्यपान्वयौ । यजुश्शाखावतां वर्यौ
पृथगेकैकवृत्तिकौ । वोडुंगिवीरंभट्टेंद्रस्सर्वांभट्टश्च याजुषः ।
यल्लंभट्टो यल्लमरसात्मभूरार्चिकाग्रणीः । एकैकवृत्तिमंतौ तौ
वरात्रेयकुलोद्भवौ । मद्दूरिनागाभट्टश्च मगाभट्टात्मसंभवः । ब-
सवार्यः पंगुलूरिगुंमाभट्टस्य नन्दनः । वसिष्ठान्वायजौ बंहचौ ता-
वेकैकवृत्तिकौ । श्रीतोटपल्लितिरुमलार्यो नागार्यनन्दनः । याजु-
षो नरसंभट्टवेंकटाद्रिश्च बंहच । श्रीवत्सगोत्रसंभूतौ पृथगे-
कैकवृत्तिकौ । कैपवेंगलभट्टस्य सूनुः कौंडिन्यगोत्रजः । सर्वाभट्टो

1 Read गण्यः

15 भवत्येकवृत्तिमानत्र याजुषः । अगस्त्यगोत्री तिरुमलभट्टसुम-
16 तेस्सुतः । कंचिर्वेंकटपोत्रैकां वृत्तिमभ्येति बंह्वचः । कमलपूंडि-
17 श्रीवेंकटाद्रिभट्टज आर्चिकः । भारद्वाजान्वयस्सर्वाभट्टोप्यत्रैक-
18 वृत्तिमान् । श्रीभारद्वाजसूतेंन्द्रो भारद्वाजकुलोद्भवः । यज्ञनाराय-
19 णमलया[ध्व]री चैकवृत्तिमान् । सूनुः कंदालकोनेरिभट्टवर्य्यस्य[1]
20 याजुषः । एकवृत्तिर्गणपतिभट्टो वाधूलगोत्रजः । उनुगंटि श्री-
21 तिरुमलभट्टो नयिनारुजः । भारद्वाजान्वयी याजुषोत्रैकां वृत्ति-
22 मश्नुते । भारद्वाजकुलश्रीनिवासयज्ववरात्मजः । एकां वाल्मीक[ना-]
23 [मा][2]र्य्यो वृत्तिं प्राप्नोति सानुजः । कामकायन श्रीविश्वामित्रगोत्रोत्र
24 बंह्वचः । श्रीभागवतशेंन[ष्प]मनीषी चैकवृत्तिमान् । श्रीकांचिकु[ज्जा]
25 ....

Fourth plate—second side.

1 काट्टुकूरि श्रीशोमाशिकालहस्तिबुधाग्रणीः । कोरविश्री-
2 निवासा[3]र्य्यरामाभट्टस्सतां वरः । भारद्वाजान्वया याजुषास्ते-
3 चैकैकवृत्तिकाः । श्रीदामोदरभट्टश्च दत्तप्पसुमतेस्सुतः । रामकृ-
4 ष्णानंतयश्च काशीरुक्माजिशेखरः । एते च पंच विख्याता वरावेशन-
5 गोत्रजाः । एकैकवृत्तिकाश्चैते श्रीकात्यायनसूत्रजाः । श्रीविरूपाक्षरा-
6 माभट्टो विश्वामित्रगोत्रजः । आत्रेयः कंचितिरुमला[4]र्य्यवेंकटपः
7 कृती । वेंकटाद्रीरजतिरुमलजोगस्त्यगोत्रजः । बहुश्रुता बंह्वचेन्द्राः
8 पृथगेकैकवृत्तिकाः । रामाभट्टात्मजः पुं[5]ण्यकोटिः कौंडिन्यगोत्रभूः ।
9 श्रीभूमीश्वरनारायणभट्टः कौशिकान्वयः । एकैकवृत्तिकावेतौ याजुर्षे-
10 द्वौ वराग्निनौ । श्रीसंकृतिकुलोत्तंसो वैद्यनाथमनीषिजः । वृत्तिमेकां तिरु-
11 मलभट्टो बोधायनोश्नुते । वरापस्तंबसूत्रेन्द्रश्रीवत्सान्वयसंभवः । अनं-
12 तभट्टसुमतिरर्द्धवृत्तिमिहायते । श्रीसंकृतिकुलो बोधायनश्रीवैद्य-
13 नाथभूः । धीमानिनुंगं[ट्यु]दयमूर्त्तिशास्त्री द्विवृत्तिमान् । वृत्ती द्वे

1 Read वयस्य
2 Read [मा]र्यो
3 Read वासार्य
4 Read मलार्य
5 Read पुण्य

14 तिरुनगरितिमया[1]र्य्य समश्नुते । कुमांडूरीश्वरार्यस्य सूनुः
15 कौशिकगोत्रजः । वैद्यनाथसुधीरेकवृत्तिमानत्र याजुषः ।
16 सुधीरवसरश्रीनिवासोप्यत्रैकवृत्तिमान् । नानागोत्रा-
17 भिधाश्शेषा वृत्तिमंतोत्र भूसुराः । वृत्तीरेष्यंति विख्यातवी-
18 रभूपार्पितक्रमात् ।

Fifth plate.

1 श्रीवेंकटपतिरायक्षितिपतिव[2]र्य्यस्य कीर्तिधु[3]र्य्यस्य । शासनमिदं
2 सुधीजनकुवलयचन्द्रस्य भूमहेन्द्रस्य । वेंकटपतिरायक्ष्मापनिदेशे
3 न शासनश्लोकान् । कृष्णकविकामकोटिः सर[स*]मभाणीत्सभापतेः पौत्रः ।
4 श्रीवेंकटमहारायसूक्त्या गणपयात्मजः । श्रीवीरणमहाचार्य्यो व्यलि-
5 खत्ताम्रशासनं । दानपालनयोर्मध्ये दानाच्छ्रेयोनुपालनं । दानात्स्वर्गम-
6 वाप्नोति पालनादच्युतं पदं । स्वदत्ताद्विगुणं पुण्यं परदत्तानुपालनं । पर-
7 दत्तापहारेण स्वदत्तं निष्फलं भवेत् । स्वदत्तां परदत्तां वा यो हरेत वसुं-
8 धरां । षष्टिर्वर्षसहस्राणि विष्टायां जायते क्रिमिः । एकैव भगिनी लोके स-
9 र्वेषामेव भूभुजां । न भोज्या न करग्राह्या विप्रदत्ता वसुंधरा । सामान्योयं
10 धर्मसेतुर्नृपाणां कालेकाले पालनीयो भवद्भिः । सर्वानेतान्भाविनं[4] पार्थिवें-
11 न्द्रान्भूयो भूयो याचते रामचंद्रः ॥ श्री ॥
12 श्रीवेंकटेश[5] ।

Olai belonging to Mr. Marudanayakam Pillai, Padmanabhapuram.

(*This record is a copy of a copper plate copied by the Department in 1100 M. E.*)

Text.

(*2 of 1105*).

First side.

1 கல்க்குளம் மெக்கெத்தெரு இலங்கத்துலே தம்பி அண்ணன் மாத்தாண்டப் பிள்ளா மூத்த அண்ணண்றெ குடும்பத்திலெ தானமானமும் பலசொ தும் வெட்டிப் பறிச்ச விருத்துகளிலும் நமக்காயிட்டு தந்ததாக முத்து ச்சுட்டி முசிறப்பு தொகமிலாள்ள கவதெற்றினச்குடையும்

---

1 Read यार्यः समश्नुते
2 Read वर्यस्य
3 Read धुर्यस्य
4 Read भाविनः
5 In Telugu Characters.

2 முத்துக் குஞ்சவும் பவளக் குஞ்சவும் தவளச் சங்கும் நீங்கலாக தானமா
னத்தினு முன் கல்ப்பிச்சு கொடுத்திருந்த பிரமாணம்[1*] மலைமண்டல
த்து திருவிதாங்கொடு இரவிவர்ம்ம மகாராச ராஜராஜ குலசெகரப்
பெருமாள் பெருந்தெருவில் வலிய இலங்கத்துள் வைச்சு கைச்சொ

3 த்தியம் வந்துபொய பிரகாரம் பரைஞ்ஞுகெள்க்கொண்டு ஆயதினு பக
ரம் இலங்கவும் சம்பிறதாயம் உள்பட்ட தானமானத்தினு செம்புப
ட்டையம் கொடுக்கையில் முக்கையித அதற்த்தியில் வைச்சு நெடியி
ரிப்பு தாமூரியிடெ குருபூதனுய அய்யுமெனவனும் தம்பி அண்ணன்
மாத்தாண்ட-

4 ப்பிள்ளை மூத்தண்ணனுமாயிட்டு சவதம்சொல்லி வெட்டியாறெ அய்யு
மெனவன்றெ முன்வைச்ச கால் இரிக்கும்பொள் பின்வைச்சகாலில்
உப்புகுத்திக்கு செருப்படி வெட்டியவகைக்கு நெடியிரிப்பு தாமூரி வ
லது காலிலெக்கு கொடுத்த வீரசங்கிலியும் சடகம் பரிசையும் சக்கி
றவாளப்பச்சைக் குடையும்

5 மகரத்தலைச் சுருட்டியும் ஒற்றமணி வெஞ்சாமரவும் பாண்டி ராச்சியத்து
வள்ளியூர் மஹஸ்தானத்தில் குருபூதனுய திப்பிறதிபப்புலவர் வந்து
தம்பலம் எறிஞ்ஞு சவதம் சொல்லியாறெ முத்தண்ணன்றெ சிஷ்ய
னுய கொச்சு செந்தன் பணிபெரூராயிட்டு நிலையம் குறிச்சதில திரிடா
தெயும் இறங்கி

6 வெட்டியாறெ நெஞ்சிலிச் சம்மட்டி கையிலிருந்த கூணவீரபத்திரம் பிடி
ச்சுபறிச்ச வகைக்கு புலவரிடெ வலத்தெக்காலில் யிட்டிருந்த நரசி
ங்கமுகப்பு ஒள்ள இரட்டச்சவடியும் முத்தண்ணன்றெ இடத்தெக்
காலிலெக்கும் யிட்டு கூணவீரபத்திரமல்லாரியும் ஆலவட்டச்சுரு
ட்டியும் முதுமுணை வல்லியமும்

7 உள்ப்பட்ட விருதுகளும் கூடிக் கொடுத்த நாமாயிட்டுகொடுத்ததாக லெ
கூமிரூபவும் திருவுமபிறையும் அனும முத்திரையும் வாலில் கொ
டியும் மணியும் இருவசத்தும் சாமரவும்க் கொண்டியவும் வைச்சு தச்ச
தெதிப்பட்டவும் ஆணக்கு கெட்டி வலத்தெ கொம்பில் வீரமணி
யும் இடத்தெ கொம்பில் வெஞ்சாமரமும்

8 வலத்தெக் காலில் வீரதண்டையும் இடத்தெக் காலில் வெற்றிச் சங்கிலியும்
ஆனப்பிறத்து வெள்ளையும் கரும்படவும் விரிச்சு கலசப்பாணியும்
அடைப்புலை காளாஞ்சியும் கெட்டியிட்டு உபயவெஞ்சாமரவும் ஆல
வட்டவும் வீசிச்சு கலிச்சிக்கெட்டிய யீச்சக்கொலும் எடுத்த வீர
வாளிப்பட்டில்

9 கெட்டி விதானிச்சு அரசிலத்துக்கும் மிசினுப்பும் ஒற்றைமணி வெஞ்சா
மரமும் முன்பிறத்து பழக் குலவாழயும் பின்பிறத்து பச்சைக் குலவா
ழயும் கெட்டிய ஆலஸ்தியும் பிடிப்பிச்சு சக்கிரவாளப்பச்சைக் குடை
யும் சந்திரவட்டக் குடை . . . . க்குடையும் வெள்ளவட்டக் குடை
யும் சுவங்க

Second side.

10 பட்டுக் குடையும் மஞ்ஞுக் குடையும் அனுமக் கொடியும் சிங்கக் கொடி
சந்திரபிறபக் கெ . . . . மணிக் கொடி அன்னக் கொடி, மெளிக்
கொடி, யாளிக் கொடி, டாவக் கொடியும் ஆலவட்டிச் சுருட்டியும்
மகரத்தலைச் சுருட்டியும் . . . ச் சுருட்டியும்

11 பூசாந்திரச் சுருட்டியும் கமலச் சுருட்டியும் பிறகெ ஆகாசக் குடை மூறும் பகலாயாலும் ராவாயாலும், திரு முகச் சங்கலவிளக்கும் கொழுத்திப் பிடிப்பிச்சு நடை மாற்றும் விரிப்பிச்சு நடைமாற்றின்றெ மீதெ சுவங்க பட்டும் விரிப்பிச்சு அனுமப் பரிசை காசிங்கப் . . . ரிசை

12 அஞ்சுமணிப் பரிசை அஞ்சுவண்ணப் பரிசை கரிகம்பிட்ட பரிசை சடகம் பரிசையும் இரும்பு பொந்தியும் நாராசித்தகடவும் சிறுவாழும், செக்கத்தியும் முருக்கு நாராசியும் வெந்நுமுகம் கொண்டானும் கூணவீரபத்திரவும் முவாசனபத்திரவும் வீரபத்திரன் வாளும் சுரிகை சொட்டை கடத்தலெ . . சம்

13 குந்தம் சவளம் யிட்டி முனுமுனெ வல்லெயம் புலிநகம் கையடக்கம் கபாலசூலநாந்தகம் அதிவீரசூரபராக்கிரமசக்கிரம் வரையும் ஒள்ள ஆயுதங்களும் எடுத்து அகமபடி செவிப்பிச்சு அகம்படிக்கு முன்பில் மஞ்ஞச் சீலையும் வரடாமாலையும் மஞ்ஞப் பாவாடை வெள்ளப் பாவாடையும்

14 சிவங்க பாவாடை பச்சைப் பாவாடை ஒற்றைமணி வெஞ்சாமரவும் வீசிச்சு விருதுகெட்டிய வெற்றிச் சங்கும் இரட்டைச் சின்னவும் இரட்டை கிடுபிடியும் வெற்றி முரசும் கூணவீரபத்திரமல்லாரி முதலாய மௌங்களும் செவிப்பிச்சு மௌக்காறர்க்கு கலையில் சந்திரகாவியும்

15 கையில் கைச்சவடியும் கொடுத்து யிப்பிறகாரம் பட்டணப்பிரவேசம் பிறப்பட்டால் தெவாலயும், பிரமாலையும் உள்பட்ட வாதல் நடையில் மௌங்களும் நிறுத்தி கொயிக்கல் உள்ப்பட்ட வாதல் நடையில் மௌங்கள் நிறுத்தாதெயும் யித்தானமானம் நடத்தெண்டுங்த[1*] அங்கம் வெட்டுவகைக்கும் நன்மைக்கும்[1*]

16 தின்மைக்கு வீட்டிலும் சமுதாயக்கரையிலும் கூட்டு கூட்டு வைச்சு புரையும் கெட்டி ஒற்றமணி வெஞ்சாமரம் முதலாயதும் கெட்டி விதானிச்சு சமுதாயத்தின்றெயும் கர்ம்மம் செய்யிங்வன்றெயும் அந்து முத்தண்ணன்றெயும் வலத்தெக் காலில் வீரசங்கிலியும் யிடத்தெக் காலில் காலச்சவடியும் இட்டு

17 பிர ஒடுக்கும் வைப்பிச்சு ஒடுக்கு முன்பிலும் சமுதாயம் பின்னலெயும் எடுப்பிக்கும்பொள் நடை மாற்றும் சிவங்க பட்டும், விரிப்பிச்சு பட்டுவிரிக்குங்க மச்சினன்மார்க்குமொதிரமும் யிட்டு சமுதாயப்புரைக்கு அகத்து கொண்டுசெந்து தெக்கொட்டிருத்தி பூதக்கலம் பருமாறி செழக்கிரிகையும் கழிப்பிச்சு வீரவாளிப்பட்டுகொண்டு மூடி மெத்த-

18 யொடெ தெகனம் வருத்தெண்டுங்க த . ஸ்ரீஸனங்களாயாலும் புருமுன்மாராயாலும் அந்து மூத்த ஆளுகளிடெ தின்மைக்கும்கூடி இன்னள் முதல்க்கு கல்லும் காவேரியும் புல்லும் பூமியும் ஒள்ளமட்டும் ஆசெந்திராதாரமெ சந்ததிப் பிரவெசமெ சந்திராதித்தர் ஒள்ளவரையும் முன்பு முறெ தானமானம் எப்பெர்பட்ட-

19 தும் ராஜகுருத் தானமாக நடந்துகொள்ளுமாறும்[11*] இக்காரியம் சொல்வி நிராசைய ஹு ைத மீ உயிக வ மஹிமண்டலத்து திருவிதாங்கொடுமகாராசராசரான குலசெகரப் பெருமாள் பெநந்தெருவில் வீரலெஷ்மிவிளாகத்து கொயிக்கலிலமந்த சகலகலை மாத்தாண்[ட] ராதித்த பூபதி கல்ப்பித்தமைக்கு தம்பி அண்ணன் மாத்தாண்டப் பிள்ளை முத்தண்ணனு

20 எழுதிக் கொடுத்த

21 செம்பு பட்டையம்[11*]

Sloka inscribed on the eastern-wall (north) of the Chempakaramamandapam in the Suchindram Sthanunathasvamin temple.

(55 of 1092 and 1 of 1105).

अब्दे कोळम्बसंज्ञ विशति गवि गुरौ मित्रयाते तुलाद्ये
मैत्रर्क्षे सेन्दुवारे प्रतिपदि वनितालग्नके रामवर्मा ।
कैलासाद्रेस्सुतुल्यं कलितशुचिगुणं श्रीमति श्रीशुचीन्द्रे
वद्धीभूपालचूडामणिरकृत पुरोमण्डपं चन्द्रमौलेः ॥

On the eastern face of the western wall of the Udayamartandamandapam, i-e. theṃ andapa to the west of the Chempakaramanmandapa, in the Sthanunathasvamin temple, at Suchindram.[1]

(2 of 1105).

സ്വസ്തിശ്രീ കൊല്ലം ൮൦൨-ാമാണ്ടിന്ന എതിരാമാണ്ടു കന്നി ഞായർ മൂ . . . . . ലന കീഴ് കരെ ബ്രഹ്മസോമ്മ ഗ്രഹമടൈന്ത് എട്ടു ക്കുറയെടുത്തു മടമും മാടമും ഗ്രഹമടൈവോൻറും വേലിയറയും നാളറയും സോമായി മംഗലമും ഗ്രഹമടൈവോൻറും കീഴശേരിയും മുല്ലമംഗലമും അരശിലും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പുത്തില്ലമാക്കുത്തമ്പള്ളിയും വെന്നിത്തോട്ടമും അടൈവോൻറും, കരിമ്പണൈയും മാടശ്ശേരിയും ചുഴിയും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പെരുമ്പിലാക്കാട്ടും ശ്രീവല്ലമംഗലവും, വടശ്ശേരിയും ഗ്രഹമടൈവോൻറും, പുതുമാടത്തുഗ്രഹമാണ്ടടൈവാക ഇവ്വടൈവെട്ടുക്രമ. . . . . വസ്തുസഭൈക്കഞ്ചും വൈത്ത് ആറൊൻറും അനാഴിയും ഉരിപ്പെട ചന്തിരാദിത്തവൽ അനുഭവിപ്പാറാകവും [।*]ഇപ്പടി അനുഭവിക്കുമിടത്തു ഇഗ്രാമത്തിൽ ഗ്രാമാധികാരമുള്ളവാരിക്കെൻറി മേവുറ ഒറിയും വിലയും കൊടുപ്പോരുളരാകിൽ അൻറാളു സ്വാമിക്കു പന്തിരുകഴഞ്ചു അഞ്ചുകാണം പൊൻമണ്ടഞ്ചുമംവച്ചുവിറവൻ സോമമും സഭൈപൊതുവാവിതാകവും [।*]ഇവ്വടൈവെട്ടിലും അടൈവുകളിൻ ഇൻറൊള്ള ആളെണ്ണി ആളോഹരി അച്ചുംവച്ചു ആളോഹരി പകുത്തുകൊരിംവാറാകവും [।*]ഇവ്വടൈവെട്ടിലും അടൈവുകളിൽ അൻറൻറുമുത്തവർ മഹാസഭൈക്കുമഞ്ഞുക്കുട്ടംകൂടി ഗ്രാമകായ്വും ദേവകായ്വും ചെയ്യാറാകവും [।*]ഇവ്വെന്മേരെയും ക്കുടാതെ കായ്വും ചെയ്യായ്മോമാകവും [।*] ഇമ്മടമും മാടമും അടൈവൊൻറിലും തങ്ങളുടെ എട്ടൊൻറിലും പത്തെ

1 The original record is in Tamil and this is a copy of it in Malayalam.

ൻറകൊണ്ട തങ്ങൾം അടൈചാന്ന ജനം ഇവ്വടൈ കടിയിരിക്കിൻറവാ
ളുക്ക പകുത്തുകൊട്ടപ്പാറാകവും [||*]ഇവ്വണ്ണം കൽവെട്ടമാറ സടൈ പെ
രുമക്കൾം അരുളിചെയ്ത കൽവെട്ടിനേൻ പതിനെട്ടനാട്ടാർ കലമാണിക്ക
മാന ശ്രീപത്മനാഭനാചാരി എഴുത്ത[||*]

On a standing stone near the Pillayarcoil, Sanniditeru, Suchindram.

(3 of 1105).

Text.

First side.

1 ஸ அய[க] ஹல ஆ[டி] மீ ம[எ] உ சிவிச்
2 திரமுடைய நயினார் [ச]ன்னி
3 [தித் தெருவில் குலசெகர ப்பி]
4 [ள்ளையாருக்கு] . . து புத்தில
5 த்து செந்தன் சிவிந்திரவாதி
6 [கணக்காக]கொயிலும்கெ
7 ட்டித் தினப்படி நாளி அரு-
8 து படி பூசைக்கும் விளக்கு
9 க்கும் திருநாள் இரண்டுக்கு
10 திரு[க்கண்சா]த்துக்கு
11 ம் குடுத்த மெல்க்குத்-
12 துக் கொலிபற்றில் [குறுங்]
13 குளத்தின் கிள் கலி ஒக இதுக-
14 ழுகும் படி . . . முத்து
15 [1]தன்மபத்தர் திருமெனி
16 நாணம்பி சதா
17 செவை

Second side.

1 .
1 (*a*) மெல்படி-
2 யார் திருவி-
3 ளக்கெண்
4 ணைக்கு .
5 ட்ட[2]

Third side.

1 இப்படிக்கு தி-
2 ருவிளக்கு பெருமாள்[ளுள்]
3 திருசத்தி[ம்] .
4 . . கணக்கு.

---

1 There is a figure of lamp and a dog in the blank space.

2 The rest is damaged.

On the basement of the steps to the same temple.

(4 of 1105).

1 . [நிலை முதல்] . . .
2 பூசையுங் கற்பித்துகொ-
3 விலுங்கட்டிவித்து திருவி
4 ழு[க்]குவ கர்பிதத தன்ம
5 கத்தா திருமெனி காணம்பி
6 சதா செவை

On a standing stone in the street of Taliyal at Tiruvattar.

Text.

(6 of 1105).

1 ஸ்ரீ[1]
2 மாம்பள்ளி தத்த
3 [ங்] கண்டன் திருவாட்டாற்று ப
4 ள்ளி கொண்டருளின்ற பெருமாளு
5 க்கு திருநந்தாவிளக்கிங்
6 கு விட்டுகொடித்த தாமரைத்து[ரு]
7 த்திப் புரையிடம் மாதம் ஒன்றின்-
8 று [கல்ல] எண்ணை எழுநாழியுரி
9 [இப்]புரையிடத்தின்று க[ட்டி]த
10 ளியில் மாதெவர்க்கு [ஆள்டு] ஒ
11 [ன்றின்று] . . . . . காழி

On a rock lying in Nanjak-kuravanvila, near Kurattiyara, Alagiyapāndyapuram.

Text.

(7 of 1105).

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொபதேசி பன்மர்க்கு யாண்டு]
2 . . . இய்யாண்டு கருங்கொட்டி . . .
3 . . . . .

On a stone, set up in the Pillayar temple, Kurattiyara

South side.

(8 of 1105).

1 . . . . நன்றாக சகாத்தம் களகூ
2 ர[ள]அய கூராங[வ]ஹ்ரை ஸ்ரீ ம்றிவ துங்
3 கள் பூறுபத்த பஞ்சமி உத்திரட்டி[ர]தி ஸி
4 ஞ்ஞாகாண மீனலக்கனம்

---

1 There is a figure of a *Chakra* and *Sankha* on either side of ஸ்ரீ

5 . . உதக பூறுவதன்மதான பிறமாண
6 . . . நாஞ்சினாட்டு அழகிய . . .
7 . . . நயினர் கன்னிவினைய பிள்-
8 ளை ஆருக்கும் நீராதாரம் அம்பலத்தரவொருக்கும் திரும . . .
9 . . . . வெல் உள்ளிட்டாரை
10 முதிக் குடுத்த [வக] கூக வரி பாட்ட . . ம அணைஞ்ச ளு [பெரு மாள்]
11 . . . . . மனை சொரா ஒற்றி ப உயிள கன்னி மனை .
Rest much damaged.

On a pillar standing, right side of the Mukhamandapa at the northern entrance of Kanyakumari temple, Kanyakumari.

(9 of 1105).

East side.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
2 நிராஅயகூ வரி ஆனி
3 ஸ்ரீ உமஅ வ குமரிப் பக
4 வதிக்கு அடி-
5 மை கற்பித்த
6 கட்டான் தம்
7 பி [க] த கல்லா
8 ம [க] ன் பெற்ற பெ-
9 குமாள் காத்தி[கை]

North side.

1 க்கு முபப
2 லம் சத்
3 தன கர
4 ப்பு குடி-
5 த்து பொ-
6 தவம்

On the inner wall of the second Prākāra, (back wall of Sivalippura) North western corner, Cape Comorin temple.

Text.

(10 of 1105).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] பூதலமடந்தை புகழுடன் பொலிய வெகமும் தமிழும் மெலைமயில் விளங்கக் கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத் திருப்பத் திக்கிரு[நா]ன்குஞ்சக்கர வாளமுஞ்சூழும் புவனமெழும் கவிப்ப வெண்குடை நிழற்கிட செங்கொனடப்ப நாடொறு மதிய-

2 முந்நாயிறும் வலங்கொள ஆடகப்பொருப்பின் அரைசுமின்னிநுப்ப சுந்தர
மரபி[னில]இந்திரன் பூட்டிய ஆரமுமலங்கலுமழகுடன் திகழ வில்லு
ஞ்சரம்புக ஆணை மன்னவரடிமலர்சூடி மரபில் வந்த மணிமுடிசூடி
விளக்கிய கதிர்மணி விரலீஂஹாவஂத்து உலகமுழுதுடை-

3 டயாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமு
தற் கொச்சடைய பன்மரான ஸ்ரீஹஂவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுல
சேகரதெவற்கு மாடக்குளக் கிழ்மதுரைக் கொயிலில் உள்ளரலி புக
மாபரணன் மண்டபத்து பள்ளிப்பிடமுனிய தரையனிலெழுந்தருளி
இ-

4 ருந்து ஓணபதாவது நாள் ஆயிரத்து தொருநூற்று நாற்பத்தொன்பதாம்
நாள் குமரிமங்கலத்து சட்டர்கள் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளின
படி குமரிபிராட்டி கொயிலிலெ நம்பெரால் மடமெடுத்து தெவி தை
பூசத்திருநாளில் வந்த பரதெசிகளை பூட்டுவிதாக உ-

5 டயா திருநெல்வெலி உடையார் தெவதானமுந்திருக்கர[ம்] கொட்ட
ப்புறமுங் நமக்கு இறுத்த வருமந்தராயத்திலெ செலவுபெற இத்தெ
வதானம் மெல் வெம்பநாட்டுக்கொடலூரான குலசெகரச் சதுர்வெ
திமங்கலத்து இறுத்தவருங்காசிலெ அம்பது காசுக்கு அன்றாடு

6 விலைப்படி நெல்கொண்டு பரதெசிகளை பூட்டுவதாகப் பெறவேணுமெ
ன்று நம்மடுக்களையாற்குக் கூறு அரையன் சொறனை சிரிவல்லமா
ராயங் நமக்கு சொன்னமையில் இவ்வூரிலெ இக்காசு அயம்பதும் மட
ப்புறமாக ஒன்பதாவதினெதிர் மூவாமாண்டு அடைத்து

7 வரியிலெழுத்திட்ட உள்வரியும் நமமொலையும் குடிக்கச்சொன்னேம்.[1*]
செழ்விப்படியும் உள்வரிபடியும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து
இவ்வாண்டுமுதல் இக்காசு அயம்பதும் தண்[டி] அன்றாடு விலைப்ப
டி நெல்கொண்டு தைப்பூசத்தி

8 ருநாளிலெ மடமூட்டுகவென்று திருவாய்மொழிந்தருளினா கீழ்குண்டா
ற்று வெளியாற்றாருடையானை அவையன் சாத்தனை வெளியா
ற்றாருடையானேன் எழுதது[1*] இவை மிழலைக்கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று
விளத்தூருடையான் அரைய நாராயணனை

9 ன மிரபாலனெழுத்து[1*]யாண்டுக வதினெதிர் மூவாமாண்டு நாள் மட
ப்புறம் மடைத்தபடிக்கு உள்வரி குமரிப்பிராட்டி கொயிலில் செய்த
குலசெகரன் மடத்து தெவி தைப்பூசத் திருநாளிலெ செவிக்கும் பர
தெசிகளை ஒன்பதாவதினெதிர் மூவாமாண்டு முதல் ஊட்டுவதாக உ
டையார் திருநெல்வெ-

10 லியுடையார் தெவதானத்திருக்கரம்க் கொட்டப்புறமும் உள்ளான
அந்தராயததால் கொண்டுவரும் காசினை இவ்வாண்டு முதல் செலவு
பெறுவதாக தெவதானம் மெல வெம்பநாட்டு கொடலூரான குலசெ
கரச் சதுர்வெதிமங்கலத்துச் சென்றுவருங் காசில் அமைத்த காசு
நூய் காசு [அ]-

11 ம்பதும் ஒன்பதாவது . . . . . னதிர் மூவாமாண்டுமுதல் அன்றாடு விலை
ப்படி நெல்கொண்டு ஊட்டுவதாக அடைத்தமைக்கு இவை புறவரி
தி[னை]க்கள மிழலை கூற்றத்து கீழ் கூற்று விளத்தூருடையான் செவ
க்கன் உடையான்

12 எழுத்து[।*] புரவரி தனிக்களநாயகம் அரங்கன் விழுப்பரையன் எழுத்து[।*]இவை புரவரி தனிக்களநாயகப் பெரியத்தாருடையான் எழுத்து[।*] இவை இராஜராஜ விழுப்பரையன் எழுத்து[।*]இவை காவிங்கராயன் எழுத்து[॥*]

On the top of the door at the entrance to the Garbhagrha of Anaivaravetta Aratta-kandan Sasta temple, Charodu, near Padmanabhapuram.

Text.

(11 of 1105).

1 அர[ை]கெ வரை அல்பசி மீர
2 கயவ சணியாட்சையும் . . . .
3 கணியும் அபரா[ட்]சத்து நிறகிக சித்
4 திரமையாகவும் இங்காளால் ஆன
5 . . . . அரத்த கண்டன் சாத்தா . . . . கொ-
6 யில் மதிலுப முல்லப்பந்தலும் . . . .
Rest damaged.

On three sides of a stone standing, behind the central shrine of the Vishnu temple Kavum-bhagam, Tiruvalla.

Text.

(12 of 1105).

1 ஸ்ரீ கிருஷ்ணன் ரெக்ஷிக்க
2 . . . த்து விலக்கத்து பொ
3 த்தி பெர் [இ]ராமர் பட்ட-
4 ர் . கூஷ்ணனுக்கு பூசை
5 க்குமை நிலவுக்கும் ஆக
6 மெய்ப்பழி தெசத்து
Rest damaged.

Sloka inscribed on the outer side of the eastern wall of the Yagasalappu ra, in the Suchindram temple.[1]

रागालोके शकाब्दे सुरपतिसचिवे सिंहयाते तुलाया-
मारूढे पत्मिनीशेप्युदितदिनयुते भानुवारे च शंभोः
कांक्षन् मार्त्ताण्डवर्मा श्रियमपि विपुलां कीर्त्तिमायुश्च दीर्घं
स्थाने मानी शुचीन्द्रे समकुरुत सभां केरळक्ष्मापतीन्द्रः.

---

1 Recopy of 31 of 1093 M. E.

On a rock lying in the Tiruvenkatapperumal temple at Kadukkara. Tovala Taluk.

(1 of 1107).[1]

கடுக்கரையில் திருவெங்கடேஸ்வரப் பெருமாள்கோவில் பாறையில் உள்ள சிலாலிகிதம்.

1 ஸ்ரீமத் ஸகாஸ்டி கூகூசூ உஅ-ன் மெல்செல்லாநின்ற கொல்லம்

2 ஆஅஉ ஹ்ரு தை மீ ஐகூவ அமரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் குருவாரமும் சு[கி?]ரணமயோகமும்

3 வராஹகரணமும் பெற்ற சுவாதிநக்ஷத்திரத்து நாள் செயித விசுவஜெயன பிறமாணம்[1*] நாஞ்சிநாட்டு அதியன்னூரான

4 அழகியபாண்டியபுரம் கீள்பால் கடுக்கரையில் பஞ்சகிரி பற்வதச் சாலில் நயினர் திருவெங்கடேசுவரபெருமாள்

5 நயினார் சி பண்டாரத்துக்கும் ஷெ நாட்டு ஷெ யூரில் சரவணபெருமாள் வெற்றிவேலும் தம்புரான்குட்டி தாணுவனுமொம்

6 விசுவஜெயன பிறமாணம் எழுதிக் கொடுத்த பரிசாவிது[1*] முன் அமஹ்ரு பங்குனி மீ உஐகவ கொவிலும் கெட்டி

7 நயினருக்கும் நாச்சிமாருக்கும் பூஜக்கும் அமுதுபடி திருவிளக்கெண்ணை சாத்து[2]பொடி பரிவட்டம் திருமாலை

8 சாத்தெண்ணையுள்ப் பட்ட வகைக்கும் நமக்காரம் வகக்கும் விசேஷ பூஜ வகக்கும் துவாதெசி வகைக்கும்

9 கூட நாங்கள் விட்டுகுடுத்த நிலமாவிது[1*] கடுக்கரைப் பள்ளம் தெக்கு சீான்தொட்டத்து குளத்தில்

10 மாக்தொட்டத்து அணைப்புரவாலும் குளவறை சகிகஉஸஎகூ ॥ மகசவ முமயிில் கலிகுவாரஹஹு ॥ சவும்

11 அகரபற்று அலத்துறை யாற்றுபொக்கு கருனவல் அணைப்புரவில் தெக்குக் கால் பொக்கு இடைஞ்சானப் பள்ளம்

12 சலி கவஸஸஹத ।கசவவும தெக்கு மாந்தொட்டத்துக்குள்ள மெல்வாரவும் அலத்துறை யாறறுபொக்கு கருனவல் அணைப்புரவில்

13 வடக்குக் கால்பொக்கு விளாத்தியடி கலிகஉஅசவமுங்கடுக்கரை கிள்பால் வழிப்பாதை

14 கல்மடத்து விளையும் தொப்புமாக இக்தவகை எப்பெரும் ஷெ நயினர்

15 சி பண்டாரத்துக்கு தானபிரமாணமாக செயிது மெல்வாரமுமிறுத்து ஷெ சி பண்டாரத்தில் நின்றும் ஷெ மட

16 த்திலிருக்கிற பண்டாரத்துக்கு ஹ்ரு க-க்கு ஸை கெ கூ ஸ்ரீம் சித்திரமாதம் சிலவுக்கும் உப்பு ஊறுகாயிக்கும் ஓலை

17 கெட்டு சிலவுக்கும் ஸை கெ கூ ஈம் ஆக ஸை கெயஉ மீக நுனவல் விளாத்தியடி வயலிலுள்ள பாட்டத்தில் சீ

18 பண்டாரத்தில் நின்றும் சிட்டியும் எழுதிகுடுத்து ஷெ கல்மடத்து தருமத்தையும் பரிபாலித்துகொண்டு ஷெ மடத்து

19 தொப்பினுள்ள வகை எப்பெரும் மடத்து சிலவு நீக்கி செஷமுள்ள வகையை சீபண்டாரத்தில் முதலாகி

1 Copied from a pakarppu (paper)

2 Is it for சாத்துபடி?

20 கொண்டு இந்தவகை எப்பெரும் சீ பண்டாரத்து நின்றும் கையாண்டு
கொண்டு ஷை கொயில் சீபண்டார
21 த்தில் நின்றும் தன்மபத்தர் சரவணைப் பெருமாள் வெற்றி வெலுள்ளி
ட்டாருக்கும் ஷை யார் மருமக்க[ள்] வழியும்
22 மக்கள் வழியும் ஸ்ரீ கக்கு பூஜை முதல் எப்பெரும் விட்டு தன்மப
த்தர்உடமைக்கு ஊகெ கூ ம் இக்கொட்டை
23 ஆறும் பூத்தெறும் ஆண்டு வரையும் ஆசந்திரப் பிறவேசமெ தக்குகொ
ண்டு இந்த நிலம்
24 களுக்கு இறையுநெமிறுத்து இந்த வகையிலுள்ள நிலம் ஒற்றி ஒற்றியாக
வும விலை விலையாகவும் இந்நாள்
25 முதல் ஆசந்திரதாரமெ சந்ததிப் பிறவெசமெ விசுவனசனப்பிறமாகை
யாண்டு
26 கொள்ளுவாகவும்[।*]இப்படிக்கு இந்த பிறமாணம் எழுதிக் குடுத்தோம்
சரவணைப்பெருமாள் வெற்றிவெலும் தம்பிரான்குட்டிதாணுவனுமொ
[ம்*]நயினர் திருவெங்கடேசுரப் பெருமாள் நயினர் சீபண்டாரத்துக்கு
27 இப்படி சரவணைப்பெருமாள் வெற்றிவெலுந் தம்பிரான்
28 குட்டி தாணுவனுமொ[ம்*]இந்த சொவில் காரியமும்
29 கல்மடத்து காரியமும் தன்மபத்தாவையும் கூடி ஷை ஊரும் கிராமத்தா
ரும் பரிபாலனம் நடத்திகொள்வீராகவும் தன்மபத்தர்படி
30 [த்தரத்தின]படி சொறும் சவாந்தி[ர*]யமும் கொடுத்துவருவாராகவும்
இந்த தன்மத்தை பரிபாலனம் செய்தபெர்கள் அசுவ
31 மெதயாகம் செயிதபலன்கள் அடைவராகவும்[।*]இப்படி தம்மதித்து நயி
னர் திருவெங்கடெசுவரபெருமாள் நயி
32 னர் சீபண்டாரத்துக்கு விச்சுவசெனபிரமாணம் எழுதிகொடுத்தோம்
சரவணப் பெருமாள் வெறறிவெலுந் தம்பிரான்குட்டி
33 தாணுவனுமொ[ம்] சிவனடியான் மகள் பொன்னரும்[॥*]

On a stone pillar standing north-east of the Virakerala Pillayar Koil Pananthara vilakam, Kadukkara.

(3 of 1107).[1]

சகரத்தம் கதகூஉஉங ன் மெல் செல்லாநின்ற கொல்லம் அ அஅள ஸ்ரீ தை
ஸ்ரீ செவ அமரபட்சத்து பஞ்சமியும் வியாளவாரமும் நித்தியோகவும் வராக
ரணமும் அத்த நட்சேத்திரமும் பெற்ற உ[த]கபூர்வதானபிரதான பிறமாண
மாவது[।*]நாஞ்சினட்டு பனந்தார் விளாகத்தில் நயினர் வீரகேரளப் பிள்ளை
யாருக்கு ஷை நாட்டில் ஷை யூரில் காரி சாத்தாங்குட்டியென் ஷை பிள்ளையார்
பூசைக்கும் இளந்தொப்புக்கு வடக்கு நந்தாவனத்துக்கும் ஷை தண்ணீர்பந்த
லுக்கும் முன் அஉங ஸ்ரீ வைகாசி ஸ்ரீ ஔ எழுதி விட்டுகொடுத்தது
மான புதுமடம் உள்ளிட்ட சங்கீதத்தில் அரியவனம் காடேறி குளத்தின்
கீள் திருவனந்தாள்வன் கோவிந்தன் புள்ளியில் தடி ஸ்ரீ ருயும் ஷை குளத்து
க்கு தண்ணீர் பாய்கிற கால்வாயில் காட்டுவயல் தடி கடளம ஆக தடி உருள
க்ஷ ம் தரமும் ஷை யாள் விட்ட நந்தாவனமும் வெட்டுதிருத்து நிலமும்

1 This is a copy of a paper record. The original record in stone has also been copied by the Department. Refer to p. 16 of A. R. of 1107.

ஷை யூரில் அணஞ்சபெருமாள் மார்த்தாண்டக்குட்டி உள்ளிட்டார் ஷை பி
ள்ளையார் பூசைக்கு கொண்டுவிட்ட அரங்களர் மூலிக்குளத்தின் கீள் குப்
பையாண்டி உண்மை விளங்கி புள்ளியில் கூடி நிலம் சலி உரூசீம தரமும் அரி
யங்காடேறி கால்வாயில் வெட்டுதிருத்து நிலமும் ஷை யூராரும் தன்மபற்ரு
வும் பண்டரரமும் கூடி பாட்டம் அடக்கி ஹலி தோறும் ஷை நிலங்களுக்கு
ள்ள அஞ்சாலி மேல்வாரவும் நீக்கியுள்ள பாட்டம் இந்தபேர் கூம் கூடி
சிட்டிகுடுத்து முதல் வேண்டி ஷை பிள்ளையாருக்கு பகல் பூசையும் இரா பூ
சையும் திருகார்த்திகைக்கு நாராயணிச்சிலவும் ஊருக்கு பொரி பதக்கும் தர்ம
பற்ருவுக்கு பொரி நானழியும் மார்கழி மீ திருப்புளிச்செயும் தர்மபற்ரு
வுக்கு சொறு அரி படி அறுனழியும் சிவராத்திரி பூசையும் இளந்தோப்பு
தண்ணீர்பந்தலில் மாசிமீ யிருவ முதல் வைகாசி மீ யிருவ வரையும் மீ கூ-க்
குள்ள சிலவும் ஷை நந்தாவனம் கொத்தி தெண்டிச்சு பூ எடுத்து பிள்ளையா
ருக்கும் சாத்தாவுக்கும் மாலையும் கெட்டி தாணுநாதசுவாமிக்கும் பூதனாத
சுவாமிக்கும் சீராகவேசுரருக்கும் அம் திருவிளாவுக்கு மாலை கெட்டி சாத்தி
கடப்பிச்சு கொள்ளுவாராகவும்[1*]யிதுவும் ஷை யூரில் அணஞ்ச பெருமாள்
மார்த்தாண்டகுட்டி உள்ளிட்டாருடைய காறணவர் நீராகர மடத்துக்குவிட்ட
அலத்துறை யாத்துபோக்கில் பாஞ்சிபத்தில் முனியமடத்து உள்ளிட்ட சங்
கீதத்தில் நீராகரம் அம்பலத்தாடுவார் புள்ளியில் தடி சலிசலகம் தரமும் பா
ட்டம் அடச்சு மேல்வாரமும் அஞ்சாலியும் நீக்கியுள்ள பாட்டம் ஷை
பேர் கூம் கூடி சிட்டி குடுத்து மடத்திலிருக்கிற பண்டாரம் வியாபிச்சு
கொள்ளுவாராகவும்[1*] யிதுவும் ஷை யார் கெட்டின சைவமடத்துக்
கும் கஞ்சியாத்து நந்தவனத்துக்கும் பள்ளச்ச அம்பலத்துக்கும் தண்
ணீர்பந்தலுக்கும் பிரதோஷத்துக்கும் சீட்டு எழுதிக்கொடுத்து கொல்
லங்காடேறி பெருமாள் அயக்குட்டி புள்ளியில் சுவள்சம் தரமும் அலத்
தறை ஆத்தில் முத்தலபறப்பு அணைபோக்கில் சரவணப் பெருமாள் அயி
னன் புள்ளியில் தடி கடைசலுரூசீ தரத்துக்கும் சலஸ்ரீ வம் தரத்துக்கும்
பள்ளச்சபத்தில்—யிதில் பளிகாக்கும் புள்ளியில் வெட்டிதிருத்துசலிவசீம்
தரமும் ஆக பெர் கூம் கூடி பாட்டம் ஹலி க-க்கு பாட்டம அடச்ச நெல்
கெ நியநி ல் ஷை நிலங்களுக்கு ஹலி க-க்கு அஞ்சாலி மேல்வாரம் பதிவும்
நீக்கின நெல் கெ உயஉம நீககி நெல் கெ கூயகூ-ல் ஷை மடத்திலிருக்கிற
பண்டாரத்துக்கு யிதில் ஹலி க-க்கு உடமை கெ யநி ஹலி க-க்கு திருபெரு
க்கு கொடுத்து மடங்கெட்டிச் சிலவு கெ க-ம் நயினர் சீராகவேசுரமுடையா
ருக்கும் ஸ்ரீகண்டேசுரமுடைய நயினருக்கும் மாலை கெட்டிச்சு சிலவுக்கு நெல்
கெ நி-ம் ஷை நந்தாவனம் கொத்தி தெண்டிச்சு பூ எடுத்து இடகாட்டய ஸர
ஸ்தாவுக்கு நத்தப்படி மாலையும் தாணுநாதருக்கும் பூதனாதருக்கும் எட்டாந்
திருனளுக்கு மாலையும் கெட்டி சாத்தி பள்ளச்சி அப்பலவும் கெடடிப் பேணி
தண்ணீர்பந்தல் சிலவுக்கு நெல் கெ உ-ம் தண்மெக்கு நெல் கெ கூ-ம் ஷை
பிள்ளயார்கோவிலில் நின்று பெர் சண்டு பண்டாரவும் கூடி சிட்டி கொடு
த்து வெண்டி நடத்திகொள்வாராகவும்[1*]ஷை அணஞ்சபெருமாள் மார்த்தா
ண்ட குட்டி உள்ளிட்டாருக்கு திருகார்த்திகைக்கு பொரி உ படி திருப்புளி
ச்சைக்கு சோறு அரி நாழியும் கொடுத்து நடத்திகொள்ளுவாராகவும்[1*]யித
வும் ஷை யூர் மாறியாடும் பெருமாள் அய்யம்பெருமாள் உள்ளிட்டாருக்கு
மூன் இரவிபுதார் கிண்ணிமங்கலத்து குழந்தை ஆனந்தனாருக்கும் மடத்துக்
கும் விட்ட நிலமாவது[1*]அலத்துறை யாற்று பத்தில் கண்முழிங்கி அணைப்பு
ரவில் சரவணம்பெருமாள் புள்ளியில் சலிசவுசுளகூ111கூ-ம்தரமும் அஞ்சாலி
யும்மேல்வாரமும் யிறுத்துமடம்சமாதுக்குநாள் ஒண்ணுக்கு அரிஇருநாழியும்
வைச்சு நெவிச்சு சித்திரை மீ பூர்வபக்ஷத்து துதிகைக்கு குருபூஜையும் நட
த்தி மடவும் பேணி வியாபிச்சகொள்ளுவாராகவும்[1*]ஷைநிலத்துக்கு அஞ்

சாலிமேல்வாரவும் பனந்தாவிளாகம் இரவிபுதூர் ஊராரும் தர்மபற்றுவும் கூடி விசாரித்து நடத்திச்சுகொள்ளுவாராகவும்[1*] இப்படி நடத்தி போதுமிடத்தில் யாதாமொருத்தராகிலும் இந்தபிள்ளைபார் கோவிலுக்கும் மடங்களுக்கும் அகுதம் செய்தபேருகள் கெங்கைகரையில் காராம்பசுவையும் மாதாபிதாவையும் குருவையும் கொன்ற தோஷத்திலே போவாராகவும் நடத்தில் சயிச்சியபதவும்[11*] இப்படிக்கு காரி சாத்தாங்குட்டி (ஒப்பு) இப்படிக்கு அணஞ்சபெருமாள் மாத்தாண்டக் குட்டி உள்ளிட்டாரும் (ஒப்பு)

On the northern outer wall of the 1st prakara just south of the Jayantisvara Mahadeva shrine in the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(*4 of 1107*).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் தோன்றி ஊாக மாண்டு இடபத்தில் வியாழந் நின்ற மிதின

2 நாற்று நாஞ்சிநாட்டு சிவிந்திரத்து சிவல்லமங்க[ல*]த்து அரங்கன் திருவிக்கிரமன் சிவிந்திரமு-

3 டெய மாதேவர் கோயில்ல் எழுந்தருளிவித்த உஷ்ஹுஷ[பி]ததிரு மேனிக்கு அமுர்து செய்தருளவிட்ட பூமி இவ்

4 ஊர் வேட்டெகெதுளத்தின் கீள் இந்திரவாய்க்காலுக்கு தெக்கு திருவெங்[க]டநாராசத்துக்கு மெற்கு திருவெங்கட வ

5 . . . . . வாய்க்காலுக்கு . . . . .

The rest is not readable.

On the central *uttara* stone in the Jayantisvara mandapa below the new opening of the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(*5 of 1107*).

1 ஊஸ்ஔ விசபஸ்ய ஸூஷ்ணெ கலிதஊசி ஹஷாஷ்ஹாகதெ ரோஹிணீஷெ
ஸப்தம்யாமிந்துவாரெ ஹனுஷி ச ஹிஷணெ கும்ஹராஶெ ச வர்ஷெ |

2 கோளும்பெ ஜாதஸம்ஜ்ஞெ வ்யகுஹத விதினா விஷ்ணுவர்ஷ்ணுஃ ப்ரதிஷ்டாம்
ஸெஹரியுகஸ்ய ஶம்ஹோர்ன்னவஹவனபதிஃ ஶ்ரீஶுசீந்த்ராதிவாஸீ.

On the south base of the Subrahmanya temple in the Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

(*6 of 1107*).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் சாலகூ[ராமாண்டு] மெடஞாயிறு க சென்றதுமுதல் உடையார் சுவிந்திரமுடைய நாயனர் ஸ்ரீ கொயிலில் . . . . . ண்ணி பிரதி[டிச்சது][1]

---

1 The rest of the inscription is underground.

On a pillar in front of the Panchalinga shrine of the same. (Suchindram).

(7 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ம-
2 ஹஸ்ர [1*]கொ-
3 ல்லம் நூ
4 ஆசு மா
5 ண்டு ஈராமா
6 ஞ்ஞெ ஸகா
7 ப்தை வ-ரவதி
8 ஹ ஜீ.
9 வெ
10 லிஂஹ
11 யாதை
12 தயா.
13 யாஸ.
14 ரூஜை
15 வதி நீஸை
16 ஹரஜிலிதி திதய-
17 தை ஹாத-வாஸை
18 அ ஸஂஹா:
19 காம[க்ஷ்ஹ] ஸாதி-
20 ராண்ட[வஜ்ரா] ஸ்ரீ
21 யஜ[விவி] வ-
22 ஞ்ஞாம [கீதி-] ஸாய-
23 ஸ்ர [தீவ-ஂ] வ்ரா
24 ஜை[ஸாநீ] ம-ஜீ.
25 ஜை [வஜக]ர-
26 த[வஹாழி] கே
27 ர[டக்ஷ்ரா] வ
28 தீ ஜ : [ம-]ஹஜ
29 வ-ர [॥*]

On the eastern wall of the 1st Prakara of the same (in front of the Vadakkedam, Suchindram.)

(8 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் கூறியஅ மாண்டு மிதின ஞாயிறு சு சென்ற வியாழ-
திருவாதிரை இ

2 க்காளால் கோளன் விக்கரம சொழதேவனேன் நாஞ்சிநாட்டு சுசிந்தி-
மான சுஜரசோழச் சதுவே-தி

3 மங்கலத்து உடையார் சுசிக்திரமுடைய நாயனர்[கு] மந்திரபொனமா-
காள் க-க்கு நானழி அரி

4 அமுர்துபடி செல்வதாக கற்பிச்சதின்னு கொடுத்த அச்சு எய்க இவ்வ
ச்சு எழுபத்தொன்றும் கொண்டு கிழ்செரி பரி-

5 மச்சுவரன் கெசவனும் கிழ்செரி பரமெச்சுவரன் புருஷொத்தமனும் கிட்
செரி கெசவன் செந்ருனும் கெ

6 . . . . . உழவொற்றிகொண்ட தெவதானம் தென்பறக்கை நிலம் ஆ
றுமாவின் மேலும

7 உழவொற்றியாலும் புறக்கடத்தினலும் அச்சு எழுபத்தொன்றும் நான்
கொடுத்தமையால் இவ்

8 வொற்றி . . . . . பலம் கொண்டு

9 நாள் ஒன்றுக்கு நாழி அரி அமுர்து செய்து . . . . . கெசவர்
தெவர திரு

10 நந்தாவனப் செய்யுமவனும் கொடுத்து திருநந்தாவனமுஞ் செய்து திரு
மாலெயுப பங்கி-

11 ரண்டு சாத்தி இப்படி சந்திராதித்தவல் செல்வதாமைக்கு வைஹய்பெரு
மக்கள் அருளிச்செய்ய கல்வெ

12 ட்டின . . . . . .[1]

On the western Prakara north of the Yahanappura of the same (Suchindram).

(9 of 1107).

1 வூவஸ்தி ஸ்ரீ கொல்லம் சாகுயெ மாண்டை தனு ஞாயிறு யங் சென்ற விய
ழாச்சயும் வி-

2 சாகமுய [வகர]ஹமியும் பெற்ற இந்நாளால் நஞ்சிகாட்டு ஸுவீரூரான
சுந்தரசோழ சதுவே-

3 திமங்கலத்து உடெயார் ஸுவீரூருமுடைய நாயினூர் ஸ்ரீ கோயிலில் திரு
சுற்று மண்டபத்தில் இருந்து

4 வஹையும் ஸ்ரீகாரிய்யஞ்செய்வாரும் இருந்தெழுதின செயகடவோலெக்
கரணமாவது உடையார் ஸுவீ-

5 ரூருமுடைய நாயனூர் பெருமாள் ஸ்ரீவீரபாண்டியதேவர் நம்பிராட்டியார்
சொக்கத்தாண்டாளான

6 உலகமுழுதுடையாள் நித்தல் செல்வதாக திருவமுதுக்குக் கற்பிச்ச அரி
குறுணி முந்நாழிக்கும் அஞ்சிரண்டால்

7 நெல் முக்குறுணி இருநாழியும் பூஜாகாலத்து அமுதுசெய்யும் ஐராவ
ணர் மூவர்க்கு [வெஞ்ச]

8 [னமுட்பட] நெல் முக்குறுணியுங் கூட டெலியாலக்குங் கல்பிச்ச புது
ப்பொன் அச்சு உரா

9 இவ்வச்சு இருனூற்றிலும் இவ்வூர் தேவர் அடியாள் குன்றண்டி திருவர
ண்டிகைக் கொண்ட அச்சு ரா-

10 நெ[நு]க்கும் நாள் ஒன்றுக்கு செலுத்தும் அரி குறுணி இதில் பெரிய
நாயனூர்க்கு திரு அமுதுக்கு அரி

11 அஞ்ஞாழி திருவெங்கடத்துக்கு திருவமுது செய்வித்த-[2]

---

1 The rest is damaged.

2 The rest has not been copied.

On the western outer prakara facing the Panchalinga shrine of the same temple, (Suchindrum).

(10 of 1107).

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொல்லம் கூ உய அவது இடபஞாயிறு அ சென்ற . . .
The rest is damaged.

(**Do.**)

(11 of 1107).

1 கொல்லம் கூ சய தாவது
The rest is damaged.

On the south base of the Arddhamandapa of the Dvarakai Emperuman temple near the Suchindram Satram (choultry).

(12 of 1107)

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்ல சாச மாண்டைத் துலாஞாயிறு[க]சென்ற காள் ஸ்ரீ ஸ்ரீரத்து ஸஹஸ்ரயோம் ஸ்ரீமதூரை எமபெருமானர்க்கு திருவி னை[ட*]யாட்டமாச ஸ்ரீ மொவிடவர-

2 ஜூாஹிடாரர் இருங்கருளியெட[த்தில்] நாகஞள் யஜ்ஞாதம் பண்ணிக் கொ டுத்த குளமாவது கிழக்கை ஸஹஸ்ரயோம் கண்ணன் குளமு[ஞ்சிற்றில] ங்குளமும் இதில் கண்ணன் குளத்தில் செ

3 ல் சால்ரு[ட] திருத்தவிளை . . ற நிலதுக்கும் சாவி பாழ்நிக்கி விளைஞ் ஞ நிலத்துக்கு மாத்தால் இருகல நெல் கடமை கொள்வாராகவும் இ [ன்]த்திருத்தி விளை .

4 யு நிலத்துக்கு ஒட்டின இளவடை காலங்[கூ]டினல் சாவி பாழ் நிக்கி மாத்தால் இருகல ஸ கடமை கொள்வாராகவும் சிற்றிலங்குளத்துக்கு ஸஹஸ்ரயார் ஊரம்பண்ணிக் கொ

5 டுத்த ஸ மாத்தால் இருகலமுங் கேசவன் சீ ராமனுச்சும் நாராயணன் சீராமனு ஞாங்ஞள் ஸ்ரீஸோரதை ஸ்வர்க்கு மாத்தால் கல்பிச்ச ஸ ஸ்ரீயங கூட ஸ உளஸ் ஸம் செல்

6 கால நிலத்தில் சாவி பாழ் நிக்கிக் கடமை கொள்வாராகவும் [1*] இனித் திருத்திவிளையு நிலத்துக்கு இளவடைகா[ல]ங் கூடினல் மாத்தால் உ ளனெ ஸ்வஸ கடமை கொ

7 ள் வாராகவும் இக்குளமிரண்டும் இக்கால முதல் ஸ்ரீ மொவிடவர ஜூாஹிடா ரர் ஸிஷ்யர் கையால் தரவுகொண்டு . . மைக்குட[ப்பா]ராகவும் இம் முதல்கொண்டு எரிபெ-

8 ருமானர்க்குப் புலரியெத்திருமொரது செல்விதாகவும் இச்சொறு வடக் ஞன திருநாவனமிறை ச . . . [பு]ங்கெட்டன்றவன் ஸிஷ்ய[ரை]க் கொண்டு இச்சொறு

9 எடுப்பி . . . . கவும் ஸ்ரீ மொவிடவர ஜூாஹிடாரர் இருங்கருளாதொழுகில் இக்கொயிலிலிருக்கருளும் ஸ்ரீ வாஞங்ஞள் ஸிஷ்யன் கையால் தாவுகொ ண்டு கடமெகுடுப் பாராகவும்

10 இப்படி அரு[ளித்தவல்] செல்லிதாக வரையெம் பெருமகள் அருளிச் செய்ய கல் வெட்டினென் இவூர் கச்சாசாரியன் பதிநெட்டுகா[ட்டா]ன் குலமாணிக்கமான ஸ்ரீ பரபரப ஆசாரி எழுத்து [॥*].

On the southern base of the central shrine, Dvaraka-Emperuman temple, Suchindram.

(13 of 1107)

I

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொல்ல சாக மத னுத்தி செய்த தானப் பிரமா . . . . ஸ்ரீ ரூத்து புதுமாடத்துக் கோவன் அரங்கனேன் ஸ்ரீதுவாரகை விஷ்ணு மவானுக்கு நித்தம் உழக் . . .

2 று கற்பிச்ச ஸொம் என்னுடைய செம்பொன் தொட்டத் திருத்தில் காலு வெளியிலகட்பட்ட நிலத்தின் மெல் இச்செலவு மொவிரு வரூஹிடார் திருவடி ஸ்ரீஷ்டீர்வஸம் கொடுத்த இச்செ . . .

3 வு முட்டிப் பொருளாகில் முட்டிரட்டியும் வைச்சு ஞ்ணுமுங் கொ[டு]ப் பாராகவும் மூன்று மாஸ முட்டிக்கில் ஸொம் விட்டுப் பொவாராகவும் [।*] இந்நிலம் அரூயாத்தால்தடுத்து

4 ஸ்ரீவாதங்கள் ஸ்ரிஷ்டீர் தடைதிற்துக் குடுத்தால் முட்டிரட்டி யுரூணுமுங் கொடாதெ செலவு செல்விதாகவும்[।*] இச்சொறு நாராவனத்தில் பூவுபறிச்சு திருமாலை சார்தின்றவ

5 [னு] சரூராதிதீவற் செல்விதாக கல்வெட்டி கொடுத்தென் கேசவன் அரங்கனென் [॥*]

On the western outer wall of the prakara of Kanyabhagavati temple, Kanyakumari.

(15 of 1107).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் சிர்தனிச் செல்வியு . . .

2 இவ்வெட தெனெடும் தூடர் வனவேலிப் படர்வனவாசியும் கள்ளி . . .

3 மாப்பெருந்தண்டால் கொண்ட கொப் பரகெசரிபன்மரான ஸ்ரீ ராஜெ ரூ . . .

4 . . . குமரி கன்னிப் பிடாரியார்க்கு சொழமண்டலத்து வடகரெ இராஜெ . . . . . [1]

On the base of the inner shrine of the Sasta temple at Chattannur.

(17 of 1107).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸணவதயை நஸ்ஃ கொல்ல[ம்] ரார்யஸ்ரு மாண்டை விரிசவி யா-

1. The inscription is much damaged.

2 முத்தில் மெடஞாயிற்று பணிதுடங்கி [வ] மாணடு கூரவ் வியாழத்தில் மேட-

3 ஞாயற்று ப[ணி] முடி ஞ்ஞு] கலசமாடிது ஈச் சிரீ கோயில்க்கு பீடமு திரு கூ

4 ட்ட . . ஒழிச்சு எப்பேர்ப் பட்டதும் [யிருந்து] பணிமுடிப்பான் செ ன்ற அச்சு நூற்று

5 [அன்று] கலசமாட்டினு சென்ற அச்சு . . . . இப்பணி முடிப்பிச்சு க-

6 ல்சமாடிச்ச சாத்தனூர் வாரியண ; தேவனுழுத்திரன் மனிச்ச மாயப் பணி [செ] . . . கொ

7 யில்ப்பள்ளி சங்கரஞ் சாத்தன் பணிமுடிப்பிச்சது இ ஸ்ரீ கோயல்[1*]

On the western base of the Garbhagrha of Dvarakai Emperuman Koil Suchindram.

(67 of 1084.)

1 வூவஹி ஸ்ரீ கொல்லம் கூஸ்யக மாண்டின் எதிராமாண்டு கன்னி ஞாயிறு [ள் ஈயக] சென்ற வெள்ளியாட்சையும் பூரட்டாதியும் பெற்ற இந்நா ளால் சுசிந்திரத்து வைஷியொம் உடையார் சுசி

2 ந்திரமுடைய நாயனர் ஸ்ரீ கோயிலில் திருச்சுற்று மண்டபத்தில் செறுமு க்கில் மொவிஷ்வரஜ்ஞாலிடார் திருவடி ஸ்ரீபாதங்களிருந்தருளிவெட த்து கூட்டங்குறைவறக் கூடி ஸ்ரீமத் துவாரகை எம்பெருமான் ஸ்ரீ

3 கொயிலில் திருநந்தாவிளக்கின்னு கற்பிச்சுகொடுத்த ஈலியும் திரு நந்தாவனமும் ஆவது[1*] உடையார் சுசிந்திரமுடைய நாயனர் சேவதா தானம் வடகரை தொரான அழகிய கெ-

4 சாழநல்லூரில் அருளாளப் பெருமாள் அடைப்புநிலம் இரண்டு மாவுக் கும் வரிசையால் அளக்கும் நெல் நாற்கலமும் கருஞ்ஞிரப்பள்ளி கொ விந்த . . டெப்புநங்கைவிருத்தியில் கண்காணியால் நெல்கலனெ தூணி பதக்கும் நம்பி சாத்தன் குளத்தின்னு மெற்கு இரட்டை மாடத்தின் அடைப் பின்னு . . . கிழெ-

5 ல்லை நம்பி சாத்தங்குளங்கரை தென்னெல்லை பெருவழிக்கு வடக்கும் மெ லெல்லை கருஞ்ஞிரப் பள்ளி நரயர் அடைப்பின்னு பொகின்றவழிக்கு கிழக்கு வடவெல்லை ஆற்ற . . க பெருநான்கெல்லை யுள்ளடிவு கிடந்த தொட்டத்தின்னும் நிலத்தின்னும் வரிசை கொள்ளும் ஐ கலமும் ஆ கை அறுகலனெ தூணிப் பதக்கும் [கெசவ] தேவர் திருநூ . .

6 னத்தின்னு நான்கெல்லை கிழெல்லை கரும்பனைச்சி ராமநாராயணன் தொ ட்டத்தினு மெற்கு தென்னெல்லை ஆற்றின்னு நம்பி சாத்தன்கு . . குவடக்கு மெலெல்லை நம்பி சாத்தன் குளங்கரைக்கு கிழக்கு வடவெ ல்லை ஆற்றின்னுதெற்கு இவ்விசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் இவூர் கி டந்ததிருநூவனமு . .

7 ம் ஆக இம்முதல்கொண்டு திருநந்தாவிளக்கு செல்வதாகவும் செல்லுமெ டத்து ஸ்ரீமஹாஜகை சாந்திசெய்யும் நம்பி பூவாசறுதியும் [இ]ந்நிலங் களில் கெ . . . ண்டு இத்திருநூவன மெனைக்கின மாங்களுள்ள பலமுங்கொண்டு திருநூவிளக்கு செல்வதாகவும் இதுநம்பிக்கு செல் லாதிருக்கில் அன் . . . . ஸ்ரீமஹாஜகை இருக்கருளும்

8 பிடாரர் திருவடிமார் ஸ்ரீஷ்ரீரும் அன்றுடு ஸ்ரீ காரியஞ்செய்யின்றவர்களுங் கூடி எற்றக்குறைவு தீற்த்து உண்ணுங்காண்டு [பின்னை]யும் திருவிளக்கு மூட்டாதெ செல்விதாக . . . நெல்லின் னுழாணும் விளனிப் பொருண்டாகில் அன்றுடு செய்யின்றவாள்கு முக்களஞ்சு பொன் ஒம் வைப்பாராகவும்இப்படி சந்ராதித்தவற் செல்லுமாறு கல்பிச்சு கொ-

9 இத்தொம் ஸஹையொம் இப்படி ஸஹையெம்பெருமக்கள் அருள் செய்ய கல்வெட்டினென். இவ்வூர் தச்சாசாரியன் பதினெட்டு கர்ட்டான் குலமாணிக்கமான ஸ்ரீ பற்பனபவாசாரி எழுத்து[ம்*].

On the western prakara (in side the Vahanappura) of Sthanunathasvamin temple at Suchindram.

1 வூஷ்டி ஸ்ரீ மகரத்தில் வியாழ நின்ற யாண்டு கொ-[1]

On a stone set up at the old Market, at Toduvatti near Kulitturai.

(43 of 1108.)

1 அரயிக் வரு ஆவணி
2 மாதம் உயி உ நயினு
3 ர் இரவி வற்மராக
4 சிறவாய் மூத்த இரு
5 ங்நருளியெடத்தி
6 ன் பண்டாரத்தில்
7 கல்க்குவத்து எழு
8 ங்நருளி இருண்ணு
9 ம் திருவுள்ளம் பற்
10 றிக் கல்ப்பிச்சு செ
11 யிதி யாவது நம்மு
12 டெ நாட்டில் வல்ல
13 பெரும் பிழக்கு[ன்ன]
14 த்தில் குலசேகரப்
15 பெருமாள் அம்மா
16 [ர] வென்றெ நெர
17 த்து நரடா[ர்களு] எ
18 ழுதிவச்ச . .
19 த்தின்படி நம்மோ
20 டு அறியிச்சுங்கொ
21 ண்டு பிழைச்ச செ
22 வன்றெ . . ன்
23 . . . . . .
24 . . . . . .
25 [பிழைச்சவ]
26 ன்ற தல்லாதெ ஒரு
27 வருடை.[பொருளும்]
28 ஒண்டாக இக்கல் . . .

1. The inscription is damaged.

29 லும் இ . .
30 தொட்டாலி அம்பல
31 த்தில் நாட்டிய கல்லு
32 . . . . .
33 . . . . . .

Inscriptions from Cochin State and borders.

On the base of the central shrine of the Subrahmanya temple, Parampan-Tali.

Vatteluttu.

(*8 of 1106*).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கோவாதிச்ச ஈரூழி இராமர் திருவடியான இரதாதிச்ச சு
. . .
2 சள் . . . ழுத்த . . . அய்யாமாண்டை மகரவியாழம் இடப ஞாயிற்று
இள[ம*]ம . . .
3 ள்ள[1]

On the base of the ruined Nalambala in front of the central shrine of the Siva temple, Parampantali.

Vatteluttu.

(*9 of 1106*).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ மேடவியாழத்தில் மித்தினஞாயற்றில் திருப்பறம்பில்லூரு-
2 ம் ஆனயொழுக்கு கொழிலுமவிரோதத்தால் பறப்பூர் பூமிதாராயிதிரு
3 வடி நாடுவாணருளிய நாள்எழுதிச்ச தங்கேதமாவது[1*]பேரூரும் நிலாம-
4 ணியூரும் அமிர்தமங்கல . ம் இராயிர நெல்லூரும் இரண்டு சேரிக்க-
5 லும் மற்று ச[ன]தினமனுச்சமும் புக்கு விலக்கிலும் பொருள் கவர்
6 கிலும் தம் இட நீட்டி . . . யபோவி[து] தங்தேதம் பண்ணுமுன் பாண
7 ன்படி கொட்டி நாராயணன் சுவரன் பேரூர் தடித்ததினு மு[ன்னா]ழியால்
நாழி
8 [யு]ரி செலவு தண்டப்பட்டது [1*] அச்செலவுமென்ச் செலவோடொக்க
இக்கு.
9 இ . . ழுதிங் நாலுசேரிக்கலு[2] . . .

On a stone kept in a church at Talaikkadu, near Avittattur.

(*10 of 1106*).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ இராயசிங்கபெருமானடி
2 கள்[கு] தாழெக்காட்டுக்கமைக்கப்பட்டவாணிகர்க்-
3 கு ஊரார் அவிரோதத்தா[ல்*] பீடிகை கட்டுவாந் அமைத்த
4 [ட்ட] சிறுபள்ளி அதிரில் மெக்குப் பேராலிந் [வட]
5 குக்க[ரை]ப் பள்ளியின் கிழக்கு கிழ்த் திருக்கொயிற் தேவ

1. The inscription is partly damaged and the rest has not been copied as it has been covered with chunam.
2. The rest is not clear.

6 பூமிக்குத் தெக்கு இதினகத்து ஊராளர் தடுக்கவுந்த
7 மாதவும் பீடிகை கமை . . . தந்தையைய்க் கொ-
8 ன்றது தாயைக்களத்திரம் வெச்சாராமெ
9 . . . . கோல் கொட்டிக் . . . கொடுப்பது
10 பரட்டமாளர் எடுத்தகொள்வித அங்கால் வருஞ்சொ
11 . . இறையுந் திறையுங்கொள்வித இவகள் சென்று
12 விலையிட்ட சரக்கெல்லாருங் கொள்வது
13 இவ்வ . . . மணிக்கிராமத்தார் [ஆன] சாத்தம் வடுகன்
14 இரவிசாத்தனுமிவர்களிருவர்க்குமிரண்டு முறிப்பீடிகை[யர]
15 லுங் கெயில்லை.[1]

On a slab in the Vatalmadam of the Tali temple at Tali.

(11 of 1106).

(Vatteluttu).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கொ ஸ்ரீ வீராக்கரனிரவிக்கு செல்லாநின்ற யாண்டு பதினோரா
மா-
2 ண்டைக்கெதிர[ா] இரண்டாமாணடு துலாத்தில் வியாழங் நில்க்க நிதயி-
3 யாரேஸ்வரத்து பதினெட்டு நாட்டாரும் அதிகாரிகளும் அவிரோதத்தா-
4 ல் மூக்கால்வட்டத்திருந்து செய்த கச்சமாவது [1*]திரிபுவனமாதேவி
5 யாயின சிரிதராங்ஙச்சி உடைய பூமி சோலூரும் சத்தனூரும் பெ-
6 ரும் புலமும் சிறுமாத்தூரும் பெருமணங்காடும் எழுகலும்பட்ட வி-
7 ருத்தியும் மருங்ஙாடும் தளிக்கு [கிழக்கு] கொயிலுக்குள்ள புரயிடம் மெ
மூ-
8 ம் [கூட கீழிட்டில்] திரிபுவன மாதேவியாயின சிரீதராங்ஙச்சி ஆண்டு
9 தொறும் கொடுக்கு . . . நெல் சாந்திவிருத்திக் கெழுநூற்று காழியும்
சித்திரை வி-
10 ழுவி[னு]ள் கொடுப்பது திருவமிர்தினுக்கு [நி]யதி பேர் காழி காழி
யால் [இ]
11 ருகாழி கொடுப்பது முட்டுகில் முட்டிமாட்டி கொடுப்பது இப்பூமியு-
12 ம் செரிக்கலும் முக்கால் வட்டத்தோடொக்கும் இப்பதிவுக்கு நி-
13 லக்கோவிலும் . . . விடம் சையும் பதினெட்டு நாட்டாரும் அதிகா-
14 ரிகளும் அகப் பொதுவாளமாரும் வெவ் வேற்று வகையால் இருபத்தை
ங்க-
15 ழைஞ்சு செம்பொன் தண்டபடுவது இத்தண்டமிட்டன்றி . . . அதிகா
16 ரத்தரைக்கெ செல்லப் பேறூர் இவனுக்கு அனுபந்தம் செய்யுமவனுமித்த
ண்டமடை[ய]
17 க் கடவன்[॥*]

---

1. The rest is damaged.

On a slab in the Vatalmadam of Siva temple, Tali.

Text.

(12 of 1106).

(Vatteluttu).

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கர்கடக வியாழத்தில் மணஙாட்டு குமரனிரவி நாடு வாழ்கை யில் நெடும்புறையூர் ஸ்ரீதேவிபா.*

2 [லே] சுவரத்து தளியும், தளி அதிகாரிகளும் கூடி செது புல்லூர் கு [ர]ன் குமாராதிச்சனை நெடும்புற-

3 நாட்டுபடநாயருள்ளிருந்து தெவகாரியமும் தளிக் காரியமும் வேண்டும் குறவர பறஞ்ஞொடுக்கி

4 கொடுத்து கொயில்கு வேண்டுமுள்பாட்டு மாவும் கொட்டையும் எப்பெ ர்ப் பட்டதும் குறவற பறஞ்ஞு ம[தி]ச்சம் மூ-

5 லங்கு[ற]ப்பத்து சிங்ஙவியாழத்தில் தலைப்புலத்து கண்டன் குமரன் ஞெ வாழகையில் காஞ்ஞிரப் பள்ளி இர-

6 வி கண்ணபிரானுய நெடும்புறையூர் நாட்டு படநாயருள்ளிருந்து திரு க்கை கீழ் கூட்டங்குறிச்சு [கொடுங்கொல்லூர்]

7 இருந்தருளின கர்கடக வியாழத்தில் மதிச்சகாரியம் விடறச்செய்து உள்ப ட்டு மாவுங்கொட்டையும் எப்பெ-

8 ர்பட்டதும் கர்கடக வியாழமுள்பட வேண்டுமது இரவிக்கண்ணபிரானு ள்ளிருந்து திரவுதிட்டுகொ-

9 டுத்தான் [1*]கொண்மர் ஸ்ரீதேவிபாலெசுவரத்து தளியும் தளியதிகாரிக ளும் [1*]திரவுதிட்டு கொடுத்தானிரவி கண்ணபிராள்

10 காஞ்ஞிச்சேரி குவளையால் குலசேகரன் செலவு அகத்து பந்தியடிக்கு னி யதி முட்டாச் செலவு நாளி

11 . . . புக்கு[1] விலக்கினவனும் பொருள் கவர்ந்தவனு மிருபத்தாநால் கழை ஞ்ஞ

On another slab of the same temple.

(13 of 1106).

(Vatteluttu).

1 . . யால் இருபத்து ஐங்கழஞ்சு செம்பொன் தண்டப்படுவது இதின்னு மந்தம் செ[ய்]

2 ய்யுமவனு மித் தண்டமெ படக் கடவர் இத் தண்டமிட்டன்றித் தன்றெ . . ச்செல-

3 ல்லப்பேருன் . அடிமவனும் அரிகுத்துமளகுறவினுலும் . . . கும

4 டிமவன் குறவினுலும் முட்டுகில் அரியிரட்டிப்படுவது . . நாலு நா-

5 ளைக்கு அஞ்சாநாள் முக்கால்வட்டத்திருந்த பதினெட்டு நாட்டாரும் அதி காரி

---

* தீ and பா have been engraved in grantha script.

1. The inscription stops here.

6 களும் முடிச்ச . . . . . அச்சு கொள்ளக்கடவர் கெடுக்பு
றையூர் நாடுடைய ம-
7 ணல் மன்றத்து இயக்கனிந்திராயிதனமச்ச அக்கிரம் ஒன்றுகா . மி . .
மூர் அர்தெ
8 . . . . . மைச்ச அக்கிரம் ஒன்று மேற்றளிப்புறத்து இரவி இராமன
மைச்ச
9 உத்தமாக்கிரம் ஒன்று மேற்றளிப்புறத்து சங்கரநங்கச்சி அமைச்ச
10 அக்கிரம் ஒன்று கெடுக்புறையூர் இயக்கனய்யனமைச்ச உத்தமாக்கி-
11 ம் ஒன்று இதினுக்கமைஞ்ச பூமிக்[கு] மாரக்கொடு மகிரஞ்ஞனவயலும்
12 . . . . . .
13 . . . . . அமைச்ச அக்கிரம் ஒன்று ஆதிச்சங்க
ரன் தனக்குரத்தின்னு அ-
14 மைச்ச பூமி குளக்காடும் முண்டைக்கொடும் [தெ]ரியிரியில ஞா . . .
யும் [பேராடியி]
15 ல் தங்கட . . . . . சாத்த
16 ங்கண்ணனு இயக்கஞ்சாத்தனும் . . . . . ,
17 னுத்து நாழி அரையனதிச்சங்கி . . . அக்கிரத்தின்னு அமைஞ்ஞ பூமி அ
கலா பண்ணமை தே . . .
18 . . . உழு . . . அகலா பணனங்கண்ணஞ்சாத்தனும [1]

On the Vatalmadam of the Siva temple, Tali; Cochin State.

(14 of 1106).

Vatteluttu.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ யாகோ இராயர் திருவடி செல்லாநின்ற இரண்டாமாண்
2 டைகெதிர் எட்டாமாண்டு கர்கடகவியாழம் மீன-
3 [ஞாயி]ற்று மணநாட்டு குடானிரவி நாடு வாழுகையில்
4 [சேது] புல்லூர் குமரங் குமராதிச்சன் பா . ட உள்[பா]
5 . ல் நிந்த்த வியாலேச்சு[ரத்து] தனியதிகரிச்சு
6 . கை பாதியாய் எட்டு ப . . ம் கொபுரம்
7 [கா]ரிக் கொள்ள . . [குமார]ங்க . .
8 . யன் கோயதிகரிச்சு . . . கு ஆற்-
9 று[பு]றமும் நா[ர]மழைத்தெ . .
10 ழும் மூன்று . . . க்கெ . . .
11 ள்விது[।*] கூற்று [செபாரை] மொ-
12 . த்தொள்ளுக் கொள்விது[॥*]

---

1. The rest is highly damaged.

On a stone slab set up in the left side of the Vatalmadam of the tali temple, Cochin State.

(*15 of 1106*).

Vatteluttu.

1 வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கோகேரதை இரவிக்கு பதினெழாமாண்டு மிதுன-
2 த்திலி வியாழங நிற்க நிதயிவியாரேஷ்வரத்து தளி-
3 யாரும், தளி அதிகாரரும் வெண்பொலிகாடுடைய கோதை இரவி உ-
4 ள் பாட்டில் அருள்விருந்து செய்த கச்சமாவது [।*] உக்கி
5 ரமங்கலமுமியான மங்கலமுஞ் செங்கடைக்கிட்டது இது [சைனுத்தர]
6 ழ்வாரத்து [கடல்] பாட்டமளக்க கடவிய நெல்லிடங்கழியால் மு-
7 ந்நாற்றுக் கலமிதினுத் திருவமிர்தினுக்கு மகம்படி
8 ப் பணிமக்கட்கு மொராண்டைக்கு வேண்டுங் நெல் நூற்றொன்ப-
9 தின் கலமிருபதிகாழி பகுவிலக்குக் தீவிகைக்
10 குமெண்ணூற்றாவ காழி [காந்தர்பிகட்க] நங்கைமார்கும்
11 அரிய்க்கு நூற்றுபத்து நாற்கலமெ யக்பதி
12 ஞழி கரணனுக்குமொரவியனுக்குங் பதினுறு கலமெ பதினுழி
13 நங்கைமார்க்கு [தீவ்யீ] அம்பத்தினு[ஞ] நியதிப்படி ஆனிய
14 ங்கோடுக்கும் பரிசு சத்திரத்தாலிருகாழியரியுமிருநாழிய [நா]

The inscription stops here.

On another slab of the same (Cochin State.)

(*16 of 1106*).

Vatteluttu.

1 வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கோவிந்தேஷ்வரங்கோதைக்குச் செல்லாநின்ற யாண்டு பதி
னேராமாண்டைக் கெதிர் ஆரூ-
2 மாண்டு கன்னியில் வியாழங் நில்க்க நிதயிவியாரேஷ்வரத்து பதினெட்டு கா
ட்டாரும் அ-
3 திகாரிகளும் அவிரோதத்தால் நெடும்புறையூர் நாடு பையம்மணல் மன்ற
த்து
4 இயக்கன் . . . கொயினுள்ளிருந்து பெருமானர் பாண்டஞ்செங்-
5 ன் [உடைய] தெவம்மில் முக்கால் வட்டத்திருந்து செய்த கச்சமாவ-
6 து [।*] அக்கிரத்தின்னமைஞ்ஞ பூமி உக்கிரமங்கலம் பாட்டமாளு-
7 மவன் த . . ச்செ[ய்]து தாழ்வாரத்து அல்பியை விழுவின்னும் நித்தி
ரை விழுவின்-
8 னும் நெல்லளக்கக் கடவன் [।*] விழுவின்னுமுன் அளவாதொழியில் உட்
[ட] காழிப் பற்றும் சங்கிராந்திக்கு இ-
9 ரட்டி அளக்க கடவன் [।*] அளவாதொழியில் உக்கிரமங்கலம் பாட்டம்
ஆட்டைக்கா
10 ணங்கொள்வித [।*] திருவக்கிரத்தின்னு அளந்த நெல்க்கொண்டு அதிகா
ரிகளு [சடிக்கொழு]-
11 மிட்டு அரிகொண்டு உச்சை திரிஞ்ஞு ஓடிக்கு மதிலகத்திருந்த பதி-

12 நெட்டு நாட்டாரைக்கூட்டி அ[ரி] [உலவ]வைய்பிச்சு ஐய்யடியின் முன் னெ ஆ[ள]

13 திக்குமடிக்கெக் கொண்டு உண்டியை கொடுத்து வட்டக் கடவன்[1*]தளி யாழ்

14 [வான்] வட்டமிடாத நாள் [கொ[ழ்பற்றியும் பொதுவாளும் கடங் கொண்டு செலுத்த

15 க் கடவர்[1*] செலுத்தினமுதல் பொலிஞ்ஞவண்ணம் பாட்டமிட்டு செ லவிடுவ-

16 தின் முன்னெ திரிக்ககடவர் [தளியாரும்] தளியதிகாரரும் இக்கெல்[த]ரு வதி-

17 ன்னு இருகாப்புறையும் பதினெட்டு நர்ட்டாருமதிகாரியும் தளியாள்வான் விளிக்கச் செல்லாதோழிகிலும்

18 குறைவு தீர்த்தெ கூடி பதினெட்டு நாட்டாளும் அமை[தகரலத்து] விளி யாதொழிவிதும்

19 குறை பதிஞ்ஞ கல்பிச்சு[1] வைய்ததளியாழ்வாளும் அமைஞ்ஞ[வண்ணம்] செலுத்தாதெ தாழ்-

20 . . பொதுவாளு அகப்பொதுவாளுமி குறைவினல் முட்டுகில்[2]

On another stone in the Vatalmadam of Siva temple at Tali in Cochin State.

(17 of 1106).

1 நட்டவனுக்கு சீவி[தம்மினே . . . .] கொடுக்கும் நெல்லிடங்கழி-

2 யாலிருபதின் கலம் நம்பிநாகரவாழ்கையானியதிச் செல்லுபரி நாழி

3 யுரி ஆக முற்று நாள் பங்கு ஒன்று நியதி அஞ்ஞாழி சாந்திக்கு

4 காணம் பொன்னும் நியதி ஒரு பிடி நெய் நெய்யெறகும் படகு மூன்று காணம் பொன் பலா

5 க்காட்டு செரியுங் நெடுங்காடுங் தாழ்பத்தி பூமியுங் குறுவயலும் பள்ளிப்பு றமும் வெ

6 க்காவனூரு மாடமண்ணும் மாறலும் மினே[ய]யனூருமிபானமங்கலத்து மாடம்பி பூமியு-

7 மிவையிற்றுற் செல்லும் மூட்டாவிளக்கட்டு இவையிற் றினிலா[வத்தாச்] செ

8 ல்லும் முட்டாவிளக்கொன்று [புது]வாயாலும் பெருகன் முயாறும் பூச-பலி-

9 க்கு தி[க்க]ட் பங்கிருநாழி அரிய பெருமண் காட்டாற்றெற்கின வி[ள] க்கு

10 பங்கிரண்டு பங்கு நெய் பெரும்புற்றாரா[ற்] பங்கிரண்டு பங்கு கனவதி [அரை]யடத்தால்

11 றுவ . . . இரண்டையா[க்க]ன [அரை]யிடத்தாலு பங்கு சிறு கொ ட்டா[செ]ட்டு பங்கு இ-

---

1. Is it பறஞ்ஞ செல்பிச்சு ?

2. The inscription stops here.

12 [இ]ட்டியைக்காடர் அரையி[டை]மூந் நாராயணன் சாத்தன் அரையிடமூ
மி[வை]யி[ற்றி]லிரண்டு பங்-

13 கு இவை நான் பங்கின்னிட்டு . . ஞ செ . . டைக்கமைந்த [ஆ]சித்
[பா]ட்டமிடாக்கால் [வெறுர்]க் கண்காணி

14 காட்டுவ[ர்] கட்டிட்ட பூமியா னியதி . . . . . பணிக[ட]வியர் ஒரிப
ணி முட்டிலிடங்க-

15 [மி]யானுழி அரி ஒருபொழ்து முட்டுகிலிரண்டரைக் காணம், எல்லரம்
முட்டில் ஏழரைக்காணங் தண்டப்

16 படுவது [அ]றபறையு . . . . . தியு[ஞ]த[ச்சி]ன்னிட்டது [அ]
த்தியக்கூழி [ஜ]ய[ஞ]ர்க்க்[கொ]டுப்பது

17 திருக்கொயிலு . . . . . தெவினலாராத[னே]முட்டுகிற் பக்கிரண்டு
காணந்தண்ட-

18 ப்படுவது சாந்தி . . . . யானுமித்தண்டமெ ப[டு]வது சிதநிரை

19 விடுத்தொ[று]ங் குடிநீர் குடிச்சாந்தி [ப] . . .

20 கர்பங்கி[ள]ந்த பெருமாளே புற[ளே]யாலி-

21 ருபத்தறு[ப]லஞ் சந்தன தளிப்புறத்தி

22 லங்கவரப் பெறுர் [1*]இக்கச்சம் பிழைக்கு

23 ந் தளியாருமதிகாரரும் வெவ்வெறு இருப்-

24 த்தைங்கழஞ்சு செம்பொன் றண்டப் படுவது [1*]இ-

25 த்தண்ட[மி]ட்ட[ன்]றித் தம் மதிகாரஞ்செய்ய

26 ப் பெறுர் [1*]களியுங்ந் நாலாயிரத்து முப்பத்-

On another stone in the Vatalmadam of Siva temple, Cochin State.

(18 of 1106).

Vatteluttu.

1 . . . . ங்காஞதி . . . செ[னி]யக் . . .

2 . . . . [மசனுக்கு நிரவ] . . . சிக்கு

3 . . . . க் கங்கண்ட கொ . . . . ம . . யமாய் .

4 . . . . து முப்பதின் கழைஞ்சு பொன்ற[ங்க]ழியா

5 ல் அறுநூற்று நாழி[நெல்] அளந்து தரக் கடவது பைங்குளத்து

6 [கொண்ட] . . [தன்] வயலாகின்ற பூமி ப[வெ]யமாய் உழுது நின்[ற]

7 . [பத்தஞ்சு] கழைஞ்சு பொன் . . முன்னூற்று நாழிநெல் அளந்

8 த . . (வென்) மறைக்காட்டு நாராயணங் கோவிந்தன் ம[ருத]க்கோ

9 . . . . . தாசயனுநின்று பதினெங்கழஞ்சு பொன்னினு முன்

10 [னூ]ற்று நாழி நெல் அளந்து தரக கடவன் [1*]ஆண்டை[ய்]னூர்குறி

11 . க்க . . . [க்கணு] [. . . . ங்கொண்]னியதி செல்லுமரி

12 . . . இருநாழி[1]

---

1. The inscription is highly damaged.